

Figure 1

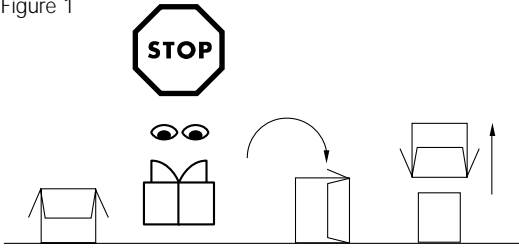


Figure 2

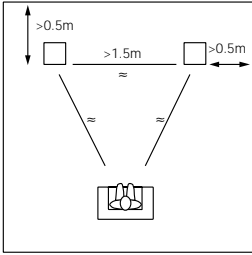


Figure 3

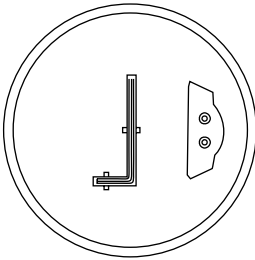


Figure 4

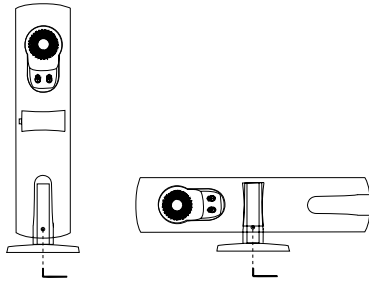


Figure 5

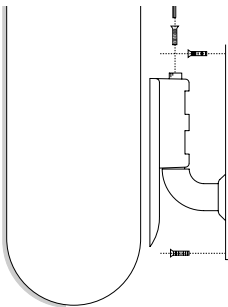
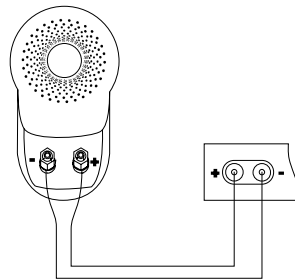


Figure 6



Contents

English

Limited Warranty.....	1
Owner's Manual.....	1

Français

Garantie limitée.....	2
Manuel d'utilisation.....	2

Deutsch

Garantie.....	4
Bedienungsanleitung.....	4

Español

Garantía limitada.....	5
Manual de instrucciones.....	6

Português

Garantia limitada.....	7
Manual do utilizador.....	7

Italiano

Garanzia limitata.....	9
Manuale di istruzioni.....	9

Nederlands

Beperkte garantie.....	10
Handleiding.....	11

Ελληνικά

Περιορισμένη εγγύηση.....	12
Οδηγίες Χρήσεως.....	12

Česky

Záruka.....	14
Návod k použití.....	14

Polski

Gwarancja.....	16
Instrukcja użytkownika.....	16

Русский

Ограниченная гарантия.....	17
Руководство по эксплуатации.....	18

Slovenska navodila

Omejena garancija.....	19
Navodila za uporabo.....	19

Dansk

Begrænset garanti.....	20
Brugervejledning.....	21

Suomi

Takuuehdot.....	22
Omistajan kasikirja.....	22

Svenska

Begränsad garanti.....	23
Bruksanvisning.....	23

Magyar

Korlátozott garancia.....	24
Használati útmutató.....	25

日本語

有限保証.....	26
取扱説明書.....	26

有限擔保.....	27
用戶說明書.....	28

English

Limited Warranty

Dear customer,

Welcome to B&W.

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Loudspeakers and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

Terms and Conditions

- 1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- 2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
 - a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
 - b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,
 - c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
 - d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
 - e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,
 - f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.
- 4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

- 1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.
- 2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact B&W national distributor in the country of residence who will advise

where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce this warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

Owner's manual

Introduction

Thank you for choosing Bowers and Wilkins. Please read this manual fully before unpacking and installing the product. It will help you to optimise its performance.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

Unpacking (figure 1)

- Fold the carton flaps right back and invert the carton and contents. Lift the carton clear of the contents. Remove the inner packing from the product.
- Check in the carton for:
 - 1 Bookshelf stand
 - 1 Wall bracket

We suggest you retain the packaging for future use.

Positioning

The speaker may be used in either vertical or horizontal orientation. It can be mounted on the stand, bracket or placed on its side.

NOTE: The badge on the grille can be rotated through 90 degrees to suit the orientation of the speaker and is held in with a spring. To rotate gently pull the badge away from grille set the orientation and reposition in the grille.

Home Theatre

As a front centre speaker position it directly above or below the screen, whichever is closest to ear level. Align the front of the speaker approximately level with the screen.

As a front left and right speaker:

Make the height of the centre of the speaker approximately the same as the TV or the centre speaker.

Space the speaker between 0.5m and 1m from the side of the screen.

As a surround speaker:

There are two ways of presenting surround information. You can either attempt to get good imaging in all directions or go for a more diffuse ambient effect.

In both cases position the speakers to the sides and behind the listeners. For a more diffuse effect, mount the speakers higher and point them along either the rear or side wall.

2-Channel Audio (figure 2)

Mount the speakers so that the centre of each speaker is approximately at ear level.

As an initial guide:

- Position the speakers and the centre of the listening area approximately at the corners of an equilateral triangle.
- Keep the speakers at least 1.5m apart to maintain left right separation.

Keep the speaker baffles at least 0.5m clear of walls.

If the central image is poor, try moving the speakers closer together and adjusting the degree of toe-in.

Stray magnetic fields

The speaker drive units are magnetically shielded such that the stray magnetic field outside the boundaries of the cabinet, except the front, is too low to cause distortion of the television picture in the vast majority of cases.

There are, however, some extremely sensitive televisions – some that even have to be adjusted according to their alignment with the earth's magnetic field. If you have a problem, first degauss the television set with the speaker in place. Some have a button especially for this purpose. If not, switch off the set at the mains for 15 minutes and switch on again. Merely putting the set into standby mode is not sufficient. If you still have a problem, try moving the speaker either forwards or backwards a little to get a more favourable juxtaposition, or space the speaker further from the television until the distortion disappears.

Because of the higher stray magnetic field in front of the speaker, we recommend you keep magnetically sensitive articles (computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.2m from the speaker.

Mounting

Assembling and Fixing the Bracket and bookshelf Stand.

Stand (figures 3 & 4)

The stand can be fitted so the speaker can be positioned either horizontally or vertically, using either of the mounting slots on the rear of the speaker. Determine your choice of orientation and then slide the speaker onto the stand. An Allen key is located in the bottom of the stand, remove the Allen Key to tighten the bolt at the rear of the stand once in position to secure the speaker. Return the Allen key to its position in the base of the stand for future use.

Bracket (figure 5)

Using the bracket, mark the four screw positions on the mounting surface carefully. Offer the bracket to the wall, screw in the two screws used for the top two holes, leaving approximately 5mm (0.2in) of the screw protruding from the wall, screw in the two remaining screws at the bottom of the mounting base, finally tighten the screws. Again the speaker can be fitted so the orientation is either horizontal or vertical, using either of the mounting slots

fitted onto the rear of the speaker.
Determine your choice of orientation and then slide the speaker onto the bracket.

Take the Allen key from the bottom of the bookshelf stand. The bracket allows the speaker to swivel left and right. This is then locked in place by tightening the bolt that is located at the swivel joint at the top of the bracket. Return the Allen key to its position in the base of the stand for future use.

WARNING: YOU SHOULD USE SUFFICIENT QUALITY, SIZE AND NUMBER OF CORROSION PROOF FIXINGS TO AN AREA OF WALL OF SUFFICIENT STRENGTH TO ENSURE THAT THE SPEAKER IS SAFELY SUPPORTED.

Connections (figure 6)

All connections should be made with the equipment switched off.

Ensure the positive terminal on the speaker (marked + and coloured red) is connected to the positive output terminal of the amplifier and negative (marked – and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

Ask your dealer for advice when choosing cable. Keep the total impedance below maximum recommended in the specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of the highest frequencies.

Home Theatre

Refer to your decoder manual and set the levels and delay times for all speakers. Check the settings to obtain the best average result at all probable listen positions. Except for special effects, the general level of the surround field should not be too obvious.

Adjust the spacing of the front left and right speakers so that the size of the acoustic image matches the size of the screen.

Adjust the toe-in of the front left and right speakers to get a smooth transition of sounds that pan from one side to the other.

Adjust the angle of the surround speakers to give the best results with a variety of material. Use both movies and music videos.

After care

The cabinet surface usually only requires dusting. If you wish to use an aerosol cleaner, spray onto the cleaning cloth, not the cabinet.

Do not attempt to remove the grille, as damage will result.

Français

Garantie limitée

Cher Client,

Bienvenue à B&W.

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Loudspeakers et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
 - a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,
 - b. détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,
 - c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,
 - d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,
 - e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,
 - f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.
- 4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

- 1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.
- 2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

Manuel d'utilisation

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi Bowers & Wilkins. Nous vous recommandons de lire l'intégralité de ce manuel avant de déballer et d'installer le matériel. Cela vous aidera à en optimiser les performances.

B&W dispose d'un réseau de distributeurs répartis sur plus de 60 pays. Ils n'hésiteront pas à vous aider au cas où vous rencontreriez une difficulté que votre revendeur ne saurait résoudre.

Deballeage (figure 1)

- Repliez les rabats du carton vers l'extérieur et retournez l'ensemble. Soulevez le carton pour le vider de son contenu. Retirez les éléments d'emballage intérieurs.
- Contrôlez que le carton contient :
 - 1 pied support
 - 1 fixation murale

Nous vous suggérons de conserver l'emballage complet en cas d'usage ultérieur.

Mise en place

Ces enceintes peuvent être utilisées indifféremment en position horizontale et verticale. Elles peuvent être installées sur le pied, fixées contre un mur ou posées sur le côté.

NOTE : Le sigle de la grille peut s'orienter de 90° pour s'adapter à la position de l'enceinte. Il est maintenu en place par un ressort. Pour le faire tourner, tirez légèrement sur le sigle, réglez l'orientation et repoussez-le contre la grille.

Home cinema

Si vous choisissez l'une de ces enceintes pour reproduire la voie centrale, placez-la directement au-dessus ou en-dessous de l'écran, là où elle sera au plus près de la hauteur des oreilles. Alignez sa façade approximativement sur le plan de l'écran.

Si vous les utilisez pour les voies principales avant, gauche et droite, il est conseillé d'élever leur centre à hauteur du centre de l'écran ou dans l'alignement de l'enceinte centrale.

Ecartez-les de 0,5 à 1 mètre des bords de l'écran.

Vous pouvez, également, employer ces enceintes pour la reproduction des voies dites « surround ». Dans ce cas, vous pouvez choisir entre deux options : obtenir une image sonore précise en provenance de tous les canaux ou opter pour une reproduction diffuse très aérienne et aussi peu localisable que possible des ambiances sonores.

Quelque soit votre choix, vous placerez les enceintes sur les côtés et en arrière de toutes les places d'écoute. Si vous avez adopté le principe de la reproduction diffuse des effets, placez les enceintes en hauteur et orientez-les vers le mur arrière ou latéral.

Stéréophonie à 2 canaux (figure 2)

Élevez les enceintes pour que leur centre se trouve à hauteur de vos oreilles.

- Vous pouvez adopter, comme principe de base, une disposition permettant aux deux enceintes et à l'auditeur de se retrouver aux trois sommets d'un triangle équilatéral.
- Séparez les deux enceintes d'au moins 1,5 mètre pour maintenir une séparation stéréophonique suffisante.

Ne les placez pas à moins de 0,5 mètre d'un mur.

Si vous manquez de densité sonore au centre des deux enceintes, rapprochez-les l'une de l'autre et/ou orientez-les afin d'ajuster l'angle de diffusion vers le point d'écoute.

Champs magnétiques

Ces enceintes sont blindées pour éviter qu'un champ magnétique trop intense ne vienne perturber votre téléviseur. A l'exception de la face avant, les fuites magnétiques décelées à proximité sont si faibles qu'elles ne causeront aucune distorsion d'image dans la grande majorité des cas.

Il existe pourtant certains modèles de téléviseurs beaucoup plus sensibles que d'autres, réglés en fonction de leur alignement sur le champ magnétique terrestre. Si vous possédez ce type d'appareil et que vous rencontrez un problème, commencez par démagnétiser le téléviseur. Certains d'entre eux disposent d'un bouton réservé à cet usage. Si le votre n'en possède pas, éteignez-le pendant une quinzaine de minutes puis remettez-le en fonction. Attention ! le simple fait de mettre le téléviseur en veille ne suffit pas. Si le problème persiste, vous devrez déplacer vos enceintes en les reculant ou en les avançant un peu ou en les éloignant davantage jusqu'à complète disparition du phénomène.

Vous veillerez, également, à tenir les objets sensibles tels que les cartes magnétiques, disquettes informatiques ou bandes

magnétiques etc à une distance d'au moins 0,2 mètre de la face avant de l'enceinte, cette dernière présentant des fuites plus importantes que les autres faces.

Montage

Assemblez et fixez le support mural et du pied.

Le pied (figure 3 & 4)

Le pied s'adapte à l'enceinte en autorisant son utilisation en position horizontale ou verticale. Pour cela, il suffit de choisir l'une ou l'autre des moulures que vous trouverez à l'arrière. Déterminez le mode d'utilisation puis glissez simplement le pied dans la moulure correspondante. Une clé Allen est dissimulée sous la base du pied. Utilisez-la pour serrer le verrou de sécurité. Replacez-la dans la base du pied pour un usage ultérieur.

Fixation murale (figure 5)

Positionnez, en premier lieu, la surface de montage contre le mur afin de marquer l'emplacement des quatre trous. Lors du montage définitif, vous visseriez d'abord les deux vis correspondant aux trous supérieurs, en prenant soin de les laisser dépasser d'environ 5mm du mur. Vissez, ensuite, les deux vis inférieures puis serrez le tout. L'enceinte peut être installée verticalement ou horizontalement sur ce support. Choisissez la moulure, située au dos, correspondant à la position choisie puis glissez l'enceinte sur le support mural. Utilisez la clé Allen que vous trouverez sous la base du pied (voir paragraphe précédent) pour serrer le système de sécurité traversant le support. Ce support autorise l'orientation de l'enceinte vers la droite ou la gauche. Une fois déterminé l'angle d'orientation, vous pourrez le verrouiller en serrant, cette fois, la vis de blocage qui se trouve sur le dessus de l'axe de rotation. N'oubliez pas de ranger la clé sous la base du pied, afin de la retrouver pour un usage ultérieur.

ATTENTION ! VOUS DEVEZ UTILISER DES ACCESSOIRES DE MONTAGE DE QUALITE, RESISTANT A LA CORROSION ET SUFFISAMMENT SOLIDES POUR ETRE SUR QUE VOTRE ENCEINTE EST INSTALLEE EN TOUTE SECURITE.

Connexions (figure 6)

Avant de procéder au raccordement, contrôlez que tous les appareils sont éteints.

Assurez-vous que vous reliez la borne positive de l'enceinte (marquée + et de couleur rouge) à la borne positive de l'amplificateur ainsi que la borne négative (marquée - et de couleur noire) à la borne négative de l'amplificateur. Une connexion incorrecte conduira à l'obtention d'une mauvaise image sonore ainsi qu'à une perte importante des basses.

Demandez l'avis de votre revendeur quant au choix des câbles de liaisons. Assurez-vous que leur impédance totale reste toujours inférieure à la valeur maximale recommandée dans les spécifications techniques. Choisissez un câble à faible inductance, faite de quoi, vous pourriez obtenir une atténuation des aigus.

Home cinema

Reportez-vous au mode d'emploi de votre décodeur pour le réglage du niveau et du retard des différents canaux. Contrôlez que vos réglages conviennent à l'ensemble des places d'écoute. A l'exception de la reproduction de certains effets spéciaux, il n'est pas souhaitable d'entendre les voies d'ambiance de façon trop manifeste.

Ajustez l'écartement entre les enceintes avant gauche et droite de façon à obtenir une image sonore dont les dimensions s'accordent à l'image vue à l'écran.

Réglez l'orientation de ces enceintes afin d'obtenir une transition douce et régulière des sons panoramiques passant d'un canal à l'autre.

Faites de même avec les enceintes « surround » jusqu'à obtenir les meilleurs résultats à partir d'une large variété d'éléments sonores. N'hésitez pas à alterner musique et films !

Entretien

Le coffret se contente, généralement, d'un simple dépoussiérage. Si vous souhaitez employer un produit de type aérosol, vaporisez-le sur un chiffon doux, jamais directement sur l'enceinte.

Ne tentez pas d'enlever la grille, vous risquez d'endommager l'appareil.

Deutsch

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
willkommen bei B&W.

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden B&W Loudspeakers und seine nationalen Vertriebsgesellschaften das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsgesellschaft vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt fünf Jahre ab Kaufdatum bzw. zwei Jahre auf Aktivlautsprecher und elektronische Bauteile.

Garantiebedingungen

1. Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
2. Diese Garantie gilt nur für den Originalbesitzer. Sie ist nicht übertragbar.
3. Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn zum Zeitpunkt des Kaufs Fabrikations- und/oder Materialfehler vorliegen und nicht:
 - a. bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,
 - b. bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,
 - c. bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,
 - d. bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsgesellschaften unterliegen,
 - e. für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,
 - f. wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.
4. Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsgesellschaften und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Befindet sich das Gerät in dem Land, in dem Sie es gekauft haben, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten B&W-Fachhändler in Verbindung.
2. Befindet sich das Gerät außerhalb des Landes, in dem Sie es gekauft haben, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsgesellschaft des Landes, in dem Sie leben. Diese wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können. Die Adresse der für das jeweilige Land zuständigen Vertriebsgesellschaft erhalten Sie bei B&W in Großbritannien oder über unsere Website.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage dieses Garantie-Booklets (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) erbracht. Alternativ können Sie die Originalrechnung oder einen anderen, mit Kaufdatum versehenen Beleg einreichen, der Sie als Eigentümer des Gerätes ausweist.

Bedienungsanleitung

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für Bowers und Wilkins entschieden haben. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Auspacken und der Installation des Lautsprechers genau durch. Sie wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihres Systems helfen.

B&W unterhält in mehr als 60 Ländern ein Netz erfahrener Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuss zu Hause zu ermöglichen.

Auspacken (Abbildung 1)

- Klappen Sie die Laschen des Kartons nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um. Heben Sie den Karton vom Inhalt ab. Entfernen Sie die Innenverpackung vom Lautsprecher.
- Im Versandkarton sind enthalten:
 - 1 Fuß
 - 1 Wandhalterung

Wir empfehlen, die Verpackung für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

Positionierung

Der Lautsprecher kann sowohl senkrecht als auch waagrecht ausgerichtet werden. Platzieren Sie ihn auf der Seite oder befestigen Sie ihn auf dem Fuß oder an der Wandhalterung.

HINWEIS: Das Markenzeichen auf der Abdeckung kann um 90 Grad gedreht werden und wird mit einer Feder an den Stoff gedrückt. Auf diese Weise kann es

entsprechend dem Lautsprecher ausgerichtet werden. Möchten Sie es drehen, ziehen Sie es vorsichtig von der Abdeckung ab, drehen es in die gewünschte Position und setzen es wieder auf die Abdeckung.

HiFi-Cinema

Einsatz als Centerlautsprecher

Der Lautsprecher ist direkt unter bzw. auf dem Bildschirm zu positionieren und zwar so, dass er sich möglichst in Ohrhöhe befindet. Richten Sie die Vorderseite des Lautsprechers entsprechend der Bildschirmfläche aus.

Einsatz als linker und rechter Frontlautsprecher

Platzieren Sie den Lautsprecher so, dass sich sein Mittelpunkt etwa in Höhe des Fernsehers oder des Centerlautsprechers befindet. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen Lautsprechern und Bildschirm an den Seiten jeweils 0,5 bis 1,0 m beträgt.

Einsatz als Surroundlautsprecher

Es gibt zwei Arten, Surroundinformationen zu präsentieren. Sie können versuchen, in allen Richtungen ein gutes Klangbild oder aber einen diffusen Umgebungseffekt zu erzeugen.

In beiden Fällen positionieren Sie die Lautsprecher an den Seiten hinter den Hörern. Zur Erzielung eines diffuseren Effektes montieren Sie die Lautsprecher höher und platzieren sie seitlich oder an der Rückwand.

2-Kanal-Audio (Abbildung 2)

Bringen Sie die Lautsprecher so an, dass sich der Mittelpunkt des Lautsprechers ungefähr in Ohrhöhe befindet.

Grundsätzlich gilt:

- Die Lautsprecher und der Mittelpunkt des Hörbereichs sollten ein gleichseitiges Dreieck bilden.
- Der Abstand zwischen den Lautsprechern sollte zur Gewährleistung einer exakten Stereokanalretnung mindestens 1,5 m betragen.

Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen Wand und Schallwänden der Lautsprecher mindestens 0,5 m beträgt.

Ist das Klangbild in der Mitte schlecht, stellen Sie die Lautsprecher näher zusammen und schräg so auf, dass sie in Richtung Hörbereich zeigen.

Magnetische Streufelder

Die Lautsprechersysteme sind magnetisch abgeschirmt, so dass magnetische Streufelder außerhalb der Gehäusegrenzen in den meisten Fällen so gering sind, dass sie keine Störung der Fernsehbilder hervorrufen (dies gilt nicht für die Frontseite des Lautsprechers).

Jedoch gibt es extrem empfindliche Fernsehgeräte, von denen einige sogar abhängig von ihrer Ausrichtung in bezug auf das Erdmagnetfeld eingestellt werden müssen. Treten Bildstörungen auf, sollten Sie Ihr Fernsehgerät zunächst entmagnetisieren. Lassen Sie den

Lautsprecher dabei an der Stelle stehen, die Sie vorher für ihn ausgewählt haben. Einige Geräte haben für diesen Zweck einen speziellen Entmagnetisierungsknopf, andere werden beim Einschalten entmagnetisiert. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall aus, indem Sie es vollständig von der Stromversorgung trennen (das Gerät in den Standby-Modus zu schalten reicht hierbei nicht aus). Nach 15 Minuten können Sie dann wieder einschalten. Sollten danach immer noch Probleme auftreten, verschieben Sie den Lautsprecher für günstigeren Ausrichtung etwas nach vorne bzw. nach hinten oder schaffen mehr Raum zwischen Lautsprecher und Fernsehgerät, bis die Störung beseitigt ist.

Aufgrund des an der Lautsprecherfont höheren magnetischen Streufeldes empfehlen wir, bei magnetisch empfindlichen Artikeln (Disketten, Audio- und Videobändern, Computerkarten usw.) einen Mindestabstand von 0,2 m zum Lautsprecher zu bewahren.

Montage

Zusammenbau und Anbringen von Fuß und Wandhalterung.

Fuß (Abbildungen 3 & 4)

An der Lautsprecherrückseite befinden sich Nuten zur Aufnahme des Fußes. Sie haben die Möglichkeit, den Lautsprecher senkrecht oder waagrecht auf dem Fuß zu montieren. Treffen Sie Ihre Entscheidung und setzen Sie den Lautsprecher entsprechend auf den Fuß. An der Fußunterseite befindet sich ein Innensechskantschlüssel. Nehmen Sie ihn heraus und befestigen damit den Lautsprecher am Fuß. Bringen Sie den Innensechskantschlüssel für eine spätere Verwendung wieder an der Fußunterseite an.

Wandhalterung (Abbildung 5)

Legen Sie die Wandhalterung auf die Montagefläche und markieren Sie exakt die vier Schraubenpositionen. Entfernen Sie die Halterung und bohren Sie nun an den markierten Stellen Löcher in die Wand. Setzen Sie (bei Steinwänden) Dübel ein. Schrauben Sie anschließend die ersten beiden Schrauben in die oberen Löcher, bis ca. nach 5 mm der Schrauben aus der Wand heraus zeigen. Drehen Sie die beiden anderen Schrauben in die unteren Schraubenlöcher. Drehen Sie die Schrauben nun fest. Auch bei Wandmontage haben Sie die Möglichkeit, den Lautsprecher waagrecht oder senkrecht anzubringen. Wählen Sie die entsprechende Nut an der Lautsprecherrückseite und setzen Sie den Lautsprecher auf die Halterung. Verwenden Sie den am Boden des beiliegenden Fußes sitzenden Innensechskantschlüssel, um den Lautsprecher an der Halterung zu befestigen. Die Halterung ermöglicht es, den Lautsprecher nach links oder rechts zu drehen. Nun können Sie ihn am Drehgelenk im oberen Bereich der Wandhalterung fixieren. Bringen Sie den Innensechskantschlüssel für eine spätere Verwendung wieder an der Fußunterseite an.

WARNUNG: SORGEN SIE FÜR EINE SICHERE BEFESTIGUNG DES LAUTSPRECHERS. VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH HOCHWERTIGE BEFESTIGUNGSELEMENTE AUSREICHENDER GRÖSSE UND ANZAHL. DIESE SOLLTEN KORROSIONSBESTÄNDIG SEIN UND AN EINER WAND AUSREICHENDER STÄRKE BEFESTIGT WERDEN.

Anschliessen der Lautsprecher (Abbildung 6)

Während des Anschließens sollten alle Geräte abgeschaltet sein.

Schließen Sie die rote und mit + markierte positive Lautsprecheranschlussklemme an die positive Anschlussklemme des Verstärkers an und verbinden Sie die negative (-, schwarze) Anschlussklemme mit der negativen Anschlussklemme des Verstärkers. Die falsche Polarität kann zu einem schlechten Klang und Bassverlusten führen.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Kabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Das Kabel sollte eine geringe Induktivität besitzen, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

HIFI-Cinema

Ihrem Decoder-Handbuch können Sie detaillierte Informationen zum Einpegeln und Einstellen der Verzögerungszeiten für Ihre Lautsprecher entnehmen. Setzen Sie sich in alle möglichen Hörpositionen, um ein optimales Einpegeln zu gewährleisten. Der Pegel der Surroundlautsprecher sollte so eingestellt werden, dass die Aufmerksamkeit des Zuhörers (mit Ausnahme von Spezialeffekten) nicht auf sie gerichtet wird.

Zur Gewährleistung einer größtmöglichen Realitätsnähe in einem Home-HIFI-Cinema-System ist es wichtig, die Lautsprecher gut auszurichten und das Klangbild auf die Bildschirmgröße abzustimmen. Bei kleineren Bildschirmen sollten linker und rechter Lautsprecher näher zusammengestellt werden als es in reinen Audio-Anwendungen üblich ist.

Richten Sie den Winkel der Surroundlautsprecher so aus, dass mit verschiedenen Quellen beste Ergebnisse erzielt werden. Verwenden Sie sowohl Filme als auch Musikvideos.

Pflege

Die Gehäuseoberfläche muss in der Regel nur abgestaubt werden. Bei Verwendung eines Aerosol-Reinigers sprühen Sie den Reiniger auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse.

Versuchen Sie nicht, die Abdeckung zu entfernen, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Español

Garantía limitada

Estimado cliente:

Bienvenido a B&W.

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún defecto B&W Loudspeakers y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor B&W autorizado.

Esta garantía limitada es válida por un periodo de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificados.

Términos y condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.
- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:
 - a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,
 - b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,
 - c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,
 - d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,
 - e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,
 - f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.
- 4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Si está usando el equipo en el país en que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.
- 2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para validar su garantía, debe mostrar este folleto de garantía debidamente rellenado y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

Manual de instrucciones

Introducción

Gracias por elegir Bowers & Wilkins. Le rogamos que lea cuidadosamente este manual antes de desembalar e instalar el producto ya que de este modo le será más fácil optimizar las prestaciones de este último.

B&W mantiene una red de distribuidores altamente comprometidos en más de 60 países que están capacitados para ayudarle a solucionar cualquier problema que su detallista sea incapaz de resolver.

Desembalaje (figura 1)

- Doble hacia atrás las aletas de la caja del embalaje e invierta esta última y su contenido. Levante la caja para que su contenido quede al descubierto. Quite el embalaje interno del producto.
- Verifique que la caja contiene:
 - 1 Soporte para estantería
 - 1 Abrazadera para montaje en pared

Le recomendamos que conserve el embalaje para el caso de que necesite utilizarlo en el futuro.

Colocación

La caja acústica puede ser utilizada tanto en orientación vertical como horizontal. Puede montarse en un soporte, adosada a una pared o sobre su cara lateral.

NOTA: La insignia de la rejilla protectora puede girarse hasta 90° para que coincida con la orientación de la caja, manteniéndose en su lugar gracias a la acción de un resorte. Para girar la insignia, estírela suavemente hacia fuera, cambie la orientación de la misma y vuélvala a colocar en el lugar correcto.

Cine en casa

Si va a utilizar la VM1 como caja acústica frontal central, colóquela directamente encima o debajo de la pantalla independientemente de cual sea la posición más cercana al nivel del oído. Alinee la parte frontal de la caja para que esté aproximadamente nivelada con la pantalla.

Si va a utilizar la VM1 como caja acústica frontal izquierda y derecha, asegúrese de que la altura del centro de la caja sea la misma que la del televisor o la caja acústica central.

Separe la caja acústica entre 0'5 m y 1 m de los paneles laterales del televisor.

Si va a utilizar la VM1 como caja acústica de efectos, tenga en cuenta antes que nada que hay dos maneras de presentar la información de sonido envolvente ya que a usted le puede interesar o bien tener una buena imagen sonora en todas las direcciones o bien buscar un efecto ambiental más difuso.

En ambos casos, coloque las cajas en los lados y detrás de los oyentes. Para conseguir un efecto ambiental más difuso, monte las cajas en una altura superior y orientelas a lo largo de la pared posterior o lateral.

Audio estereofónico de 2 canales (figura 2)

Monte las cajas acústicas de manera que el centro de las mismas coincida aproximadamente con el nivel del oído.

A modo de guía inicial:

- Coloque las cajas acústicas y el centro del área de escucha de manera que coincidan aproximadamente con los vértices de un triángulo equilátero.
- Separe las cajas acústicas un mínimo de 1'5 metros para mantener la separación izquierda/derecha.

Mantenga alejados los paneles de las cajas un mínimo de 0'5 metros de las paredes circundantes.

Si la imagen sonora central es pobre, pruebe acercando las cajas entre sí y ajustando el grado de inclinación de las mismas con respecto al punto de escucha.

Campos magnéticos parásitos

Los altavoces contenidos en la caja acústica están apantallados magnéticamente, lo que significa que el campo magnético parásito presente más allá de las fronteras de aquella es -excepto en el panel frontal- generalmente demasiado bajo para que provoque distorsiones en la imagen del televisor.

Hay, no obstante, algunos televisores extremadamente sensibles que en los casos más críticos deben ajustarse teniendo en cuenta su alineación con el campo magnético terrestre. Si tiene algún problema en este sentido, desmagnetice primero el televisor con la caja acústica situada en su posición definitiva. Algunos televisores incluyen un botón diseñado especialmente para este propósito. En caso de que ello no sea posible,

desconecte el aparato de la red eléctrica durante 15 minutos y vuelva a conectarlo de nuevo. Le recordamos al respecto que la mera activación de la posición de espera del televisor no es suficiente. Si continúa teniendo problemas, pruebe desplazando la caja acústica ligeramente hacia delante o detrás para encontrar una combinación más favorable o aumente la separación entre aquella y el televisor hasta que la distorsión desaparezca.

Como consecuencia del superior campo magnético parásito presente en la parte frontal de la caja acústica, le recomendamos que mantenga los objetos magnéticamente sensibles (disquetes de ordenador, cintas de audio y video, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) alejados un mínimo de 0'2 metros de la misma.

Montaje

Monte y fije el soporte para pared y estantería.

Soporte de pie (figuras 3 y 4)

El soporte de pie puede ajustarse utilizando cualquiera de las ranuras de montaje situadas en la parte posterior de la caja de tal forma que esta última pueda ser colocada horizontal o verticalmente. Determine la orientación que más le convenga y a continuación deslice la caja en el soporte. Hay una llave Allen oculta en la parte inferior del soporte: utilícela para, una vez que la caja acústica esté en su posición definitiva, fijar la tuerca que figura en la zona posterior del soporte. Coloque de nuevo la llave Allen en su lugar para el caso de que vuelva a necesitarla en el futuro.

Abrazadera para montaje en pared (figura 5)

Utilizando la abrazadera, marque cuidadosamente en la superficie de montaje la posición de los cuatro tornillos de fijación. Oriente la abrazadera hacia la pared, coloque los dos tornillos correspondientes a los dos agujeros superiores dejando que aproximadamente 5 mm de cada tornillo sobresalgan de la pared, coloque los dos tornillos restantes en la parte inferior de la base de montaje y finalmente fije los cuatro tornillos. De nuevo, la caja puede ajustarse de manera que su orientación sea vertical u horizontal con ayuda de las ranuras de montaje situadas en su parte posterior. Determine la orientación que más le convenga y a continuación deslice la caja en el soporte de estantería. Coja la llave Allen que hay en la parte inferior del soporte de estantería. Fije la tuerca que va a través de la abrazadera para asegurar esta última a la caja. La abrazadera permite que la caja pueda girar hacia la derecha o hacia la izquierda. La fijación definitiva se consigue actuando sobre la tuerca que figura en la junta de rotación ubicada en la parte superior de la abrazadera. Coloque de nuevo la llave Allen en su lugar para el caso de que vuelva a necesitarla en el futuro.

ADVERTENCIA: DEBERIA COLOCAR VARIAS FIJACIONES ANTICORROSION DE ALTA CALIDAD Y TAMAÑO ADECUADO EN UN AREA SUFICIENTEMENTE RESISTENTE DE LA PARED PARA ASEGURAR QUE LA CAJA ACUSTICA PUEDA SER SOPORTADA SIN PROBLEMAS.

Conexiones (figura 6)

Todas las conexiones deberían realizarse con el equipo desconectado.

Asegúrese de que el terminal positivo de la caja acústica (designado por + y de color rojo) sea conectado al terminal de salida positivo del amplificador y que el terminal negativo de la caja (designado por - y de color negro) sea conectado al terminal negativo del amplificador. Una conexión incorrecta puede provocar una imagen sonora pobre y una pérdida de graves.

Consulte a su detallista para que le aconseje sobre el cable de conexión. Mantenga la impedancia total por debajo del máximo recomendado en las especificaciones de la caja y utilice un cable de baja inductancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

Cine en casa

Consulte el manual de su decodificador de sonido envolvente y ajuste los niveles y tiempos de retardo correspondientes a todas las cajas acústicas del equipo. Verifique los ajustes realizados para conseguir el mejor resultado posible en todas las posiciones de escucha probables. Excepto en el caso de los efectos especiales, el nivel general del campo sonoro envolvente no debería ser demasiado obvio.

Ajuste la distancia entre las cajas acústicas frontales izquierda y derecha para que el tamaño de la imagen acústica coincida con el de la pantalla de visualización.

Ajuste la inclinación de las cajas acústicas principales izquierda y derecha para conseguir una transición suave de los sonidos que viajan de un lado a otro de la pantalla de visualización.

Ajuste el ángulo de las cajas acústicas de efectos para obtener los mejores resultados posibles con una extensa variedad de programas. Utilice tanto vídeos musicales como películas.

Cuidado y mantenimiento

Por lo general, la superficie del recinto sólo requiere que de cuando en cuando se le quite el polvo. Si desea utilizar un limpiador de tipo aerosol, rocíe la gamuza de limpieza, nunca el recinto.

No intente quitar la rejilla protectora ya que podrían producirse daños en los altavoces.

Português

Garantia limitada

Estimado Cliente,

Bem-vindo à B&W.

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com este produto, os Agentes B&W e os seus distribuidores nacionais garantem serviço de mão-de-obra (podendo aplicar-se exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificadas.

Termos e condições

- 1 Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.
- 2 A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.
- 3 Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:
 - a. danos causados pela instalação, ligação ou embalamento incorrectos,
 - b. danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W,
 - c. danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso,
 - d. danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados,
 - e. produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível,
 - f. reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.
- 4 Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatutários como cliente.

Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

- 1 Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.
- 2 Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no Reino Unido ou visitar a nossa página na internet para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de produzir este livrete de garantia preenchido e carimbado pelo seu distribuidor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

Manual do utilizador

Introdução

Gratos por ter escolhido Bowers & Wilkins. Leia por favor a totalidade deste manual antes de desembalar e instalar o produto. Ele constitui uma ajuda na optimização do desempenho.

A B&W mantém uma rede de distribuidores próprios em mais de 60 países, que poderão ajudá-lo no caso do aparecimento de qualquer problema que não possa ser solucionado pelo seu revendedor.

Desembalagem (figura 1)

- Abra as abas da caixa e inverta-a juntamente com o seu conteúdo. Puxe a caixa para isolá-la do conteúdo. Retire todo o embalamento interior do produto.
- Confira se na caixa existe:
 - 1 suporte de prateleira
 - 1 suporte de parede

Sugerimos que guarde toda a embalagem para uso futuro.

Posicionamento

A coluna pode ser usada tanto na vertical como na horizontal. Pode ser colocada numa prateleira, montada num suporte de parede ou sobre si mesma.

NOTA: O símbolo na grelha pode ser girado 90 graus para seguir a orientação da coluna. Para girar puxe o símbolo suavemente para fora, gire para a direcção desejada e volte a empurrar para perto da coluna.

Cinema em casa

Como uma coluna central está directamente em cima ou em baixo do ecrã, coloque-a numa posição mais próxima do nível do ouvido. Alinhe a frente da coluna com a do ecrã.

Como uma coluna frontal esquerda ou direita:

Alinhe aproximadamente o meio da coluna com a altura do televisor ou da coluna central.

Distancie a coluna entre 0,5m e 1m de cada lado do ecrã.

Como uma coluna traseira:

Há duas maneiras de apresentar a informação surround. Pode tentar obter uma boa imagem acústica em todas as direcções ou optar por um efeito mais difuso.

Em ambos os casos posicione as colunas em cada lado e atrás da posição de audição. Para um efeito mais difuso, coloque as colunas numa posição mais elevada e aponte-as ao correr da parede traseira ou das paredes laterais.

2 Canais áudio (figura 2)

Monte as colunas de forma que o centro da coluna está aproximadamente ao nível de orelha.

Como um guia inicial:

- Posicione as colunas e o centro de audição aproximadamente nos cantos de um triângulo equilátero. Mantenha as colunas pelo menos 1,5m separadas uma da outra para manter a separação dos canais direito e esquerdo.
- Mantenha os painéis frontais das colunas pelo menos 0,5m afastados das paredes. Se a imagem central é pobre, tente aproximar as colunas e ajustar o ângulo das mesmas.

Campos magnéticos

Os altifalantes das colunas são magneticamente blindados, de tal forma que o campo magnético criado fora dos limites da caixa, excluindo a frente, é na maior parte dos casos demasiado baixo para causar qualquer distorção no televisor.

Porém, há alguns televisores extremamente sensíveis – alguns têm mesmo que ser ajustados de acordo com o alinhamento dos mesmos com o campo magnético da terra. Se tiver problemas, primeiro, desmagnetize o televisor com as colunas já posicionadas. Alguns têm um botão especialmente para esse propósito. Se não, desligue o televisor no botão e da ficha de corrente durante 15 minutos e volte a ligar. Apenas colocar o televisor em modo standby não é suficiente. Se continua com o problema, tente mover a coluna para a frente ou para trás até obter uma posição favorável, ou afaste a coluna do televisor até a distorção desaparecer.

Devido ao campo magnético ser mais forte em frente da coluna, nós recomendamos que mate os aparelhos magneticamente sensíveis (disquetes, fitas audios e vídeo, cartões magnéticos) a pelo menos 0,2m da coluna.

Instalação

Montar e Fixar o Suporte de prateleira e parede.

Suporte (figura 3 & 4)

O suporte pode ser encaixado de forma que a coluna possa ser posicionada na horizontal ou na vertical usando qualquer uma das aberturas na traseira. Faça a sua escolha de orientação e deslize-a sobre o suporte. Poderá encontrar uma chave Allen

na base do suporte, retire-a para apertar o parafuso à traseira do suporte quando a coluna estiver em posição. Recoloque a chave Allen na sua posição na base do suporte para uso futuro.

Suporte de parede (figura 5)

Se usar o suporte de parede, marque cuidadosamente as quatro posições de parafuso na superfície de montagem. Encoste o suporte à parede, fixe os dois parafusos para os dois buracos superiores deixando aproximadamente 5mm do parafuso saída da parede, fixe os dois parafusos restantes à base de montagem, finalmente aperte os parafusos. Mais uma vez a coluna pode ser orientada tanto na posição horizontal como vertical, usando qualquer um das aberturas de montagem na traseira da coluna. Faça sua escolha de orientação e deslize a coluna sobre o suporte.

Pegue na chave Allen na base do suporte de prateleira. Aperte o parafuso que passa pelo suporte para o segurar a coluna. O suporte permite a coluna rodar para a esquerda e para a direita. A posição é então fixa apertando o parafuso localizado na articulação do topo do suporte. recoloque a chave Allen na sua posição para uso futuro.

AVISO: DEVE USAR A QUALIDADE, TAMANHO E QUANTIDADE SUFICIENTE DE PARAFUSOS À PROVA DE CORROSÃO NUMA ÁREA DE PAREDE COM RIGIDEZ SUFICIENTE PARA ASSEGURAR QUE A COLUNA ESTÁ APOIADA COM SEGURANÇA.

Ligações (Figura 6)

Todas as ligações devem ser feitas com o sistema desligado.

Certifique-se que o terminal positivo da coluna (marcado + e a vermelho) está ligado ao terminal positivo de saída do amplificador e o negativo (marcado – e a preto) ao negativo. Uma ligação incorreta pode resultar numa imagem pobre ou numa perda de graves.

Peça conselho ao seu revendedor na escolha do cabo. Mantenha a impedância total abaixo do máximo recomendado nas especificações e use um cabo de baixa indutância para evitar atenuação das altas frequências.

Cinema em casa

Consulte o manual do seu decodificador e fixe os níveis e tempos de atraso para todos as colunas. Confira o definições para obter o melhor resultado geral em todas as possíveis posições de audição, com exceção dos efeitos especiais, o nível geral do campo surround não deve ser assim tão óbvio.

Ajuste o espaçamento das colunas frontais esquerda e direita de forma a que o tamanho da imagem acústica seja equivalente ao tamanho do ecrã.

Ajuste o ângulo das colunas frontais esquerda e dianteira para conseguir uma correcta transição de sons de um lado para o outro.

Ajuste o ângulo das colunas surround para obter os melhores resultados com uma grande variedade de material. Use filmes e espectáculos musicais.

Cuidados de manutenção

A superfície da caixa normalmente só requer uma limpeza de pó. Se deseja usar um produto de limpeza aerossol, aplique-o sobre o pano de limpeza, não na caixa.

Não tente retirar a grelha, resultará em dano.

Italiano

Garanzia limitata

Egregio cliente

Un benvenuto da parte della B&W.

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Loudspeakers e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, altoparlanti inclusi.

Termini e condizioni

- 1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- 2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- 3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
 - a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,
 - b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,
 - c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,
 - d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e i suoi ufficiali distributori,
 - e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,
 - f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da persone non autorizzate.
- 4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Riparazioni sotto garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

- 1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.
- 2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore

nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per ricevere assistenza in garanzia, bisognerà esibire, compilata e timbrata dal rivenditore il giorno dell'acquisto, il tagliando di garanzia e lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Manuale di istruzioni

Introduzione

Grazie per aver scelto Bowers and Wilkins. Vi preghiamo di leggere questo manuale prima di estrarre il prodotto dal suo imballo e installarlo. Vi aiuterà a ottimizzare la sua resa.

B&W vanta una rete di distributori specializzati in più di 60 paesi che saranno in grado di intervenire nel caso aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

Sballaggio (figura 1)

- Ripiegate completamente all'indietro i lembi della confezione e ribaltate il cartone e il suo contenuto. Sollevate la scatola vuota. Togliete l'imballaggio interno del prodotto.
- Verificate che nella scatola ci siano:
 - 1 stand da scaffale
 - 1 staffa da parete

Vi consigliamo di conservare l'imballaggio per un uso futuro.

Posizionamento

Il diffusore può essere utilizzato sia in posizione verticale sia in posizione orizzontale. Può essere montato su uno stand, una staffa o adagiato sul lato.

NOTA: Lo stemma sulla griglia può venir ruotato di 90 gradi per adattarsi all'orientamento del diffusore e viene trattenuto da una molla. Per ruotarlo togliete delicatamente lo stemma dalla griglia definite l'orientamento e riposizionatelo nella griglia.

Home theatre

Come diffusore centrale anteriore: collocatelo direttamente sopra o sotto lo schermo, in modo che sia il più vicino possibile all'altezza dell'orecchio. Allineate la parte anteriore del diffusore a livello circa con lo schermo.

Come diffusore anteriore destro e sinistro:

fate in modo che l'altezza del centro del diffusore sia circa la stessa di quella del televisore o del diffusore centrale.

Collocate il diffusore fra 50cm e 1m dallo schermo.

Come diffusore surround:

Ci sono due modi di presentare l'informazione surround. O cercate di

ottenere una buona immagine da tutte le direzioni oppure cercate un effetto di ambientazione più diffuso.

In entrambi i casi posizionate i diffusori ai lati e dietro gli spettatori. Per un effetto più diffuso, montate i diffusori più in alto e rivolgeteli o verso il muro posteriore o quello laterale.

Audio 2 – Canali (figura 2)

Montate i diffusori in modo che il centro del diffusore sia circa ad altezza dell'orecchio.

Come guida iniziale:

- Posizionate i diffusori e il centro della zona di ascolto circa agli angoli di un triangolo equilatero.
- Mantenete i diffusori almeno a 1,5 m l'uno dall'altro per mantenere una corretta separazione.

Mantenete il retro del diffusore ad almeno 0,5 m dalle pareti.

Se l'immagine centrale è scadente, cercate di avvicinare i diffusori e regolate la loro direzione verso l'interno verso l'interno.

Campi magnetici dispersi

Le unità del diffusore sono magneticamente schermate in modo che il campo magnetico disperso esterno ai limiti del cabinet, ad eccezione di quello anteriore, sia troppo basso per generare distorsione dell'immagine televisiva nella maggior parte dei casi.

Tuttavia, ci sono alcuni televisori particolarmente sensibili – alcuni che devono addirittura essere nuovamente regolati a seconda della loro angolazione con il campo magnetico della terra. Se avete qualche problema, prima smagnetizzate il televisore con il diffusore posizionato in luogo. Alcuni sono provvisti di un pulsante apposito. In caso contrario disattivate i diffusori spegnendo l'impianto per 15 minuti e poi riattivateli. Non è sufficiente porre l'impianto semplicemente in modalità di standby. Se avete ancora un problema provate a spostare il diffusore o in avanti o all'indietro per ottenere una posizione più corretta, oppure distanziate il diffusore più lontano dal televisore fino a che la distorsione scompare.

A causa del campo magnetico più elevato davanti al diffusore, vi raccomandiamo di conservare i supporti magneticamente sensibili (computer disc, nastri audio e video e altro) ad almeno 2 metri dal diffusore.

Montaggio

Assemblaggio e fissaggio della staffa e dello stand da scaffale.

Stand (figura 3 & 4)

Lo stand può essere fissato in modo che il diffusore possa essere posizionato sia in modo orizzontale sia verticale, utilizzando uno delle fessure sul retro del diffusore. Definite la vostra scelta di orientamento e poi fate scivolare il diffusore sullo stand. Una chiave esagonale si trova alla base dello stand, toglietela per serrare il dado sul retro dello stand una volta in posizione per fissare il diffusore. Riponete la chiave di

Allen nel suo alloggiamento alla base dello stand per un uso futuro.

Staffa (figura 5)

Usando la staffa segnate le posizioni delle quattro viti sulla superficie della montatura con attenzione. Appoggiate la staffa alla parete, avvitate le due viti utilizzate per i due fori superiori, lasciando circa 5mm della vite fuori dalla parete, avvitate le due viti rimanenti alla base della montatura, infine stringete le viti. Anche in questo caso il diffusore può essere sistemato in modo che l'orientamento possa essere sia verticale sia orizzontale, utilizzando una delle fessure collocate sul retro del diffusore. Determinate la vostra scelta dell'orientamento e poi fate scivolare il diffusore nella staffa.

Togliete la chiave inglese dalla base dello stand a scaffale. Serrate il dado che passa attraverso la staffa per assicurarlo al diffusore. La staffa permette al diffusore di oscillare a destra e a sinistra. Questo viene poi fissato in posizione serrando il dado che è collocato alla giuntura superiore della staffa. Riportate la chiave di Allen nella sua posizione alla base dello stand per un futuro utilizzo.

AVVERTENZA: DOVRESTE UTILIZZARE TASSELLI DI QUALITÀ E INOSSIDABILI SU UNA ZONA DELLA PARETE SUFFICIENTEMENTE ROBUSTA TALE DA GARANTIRE CHE IL DIFFUSORE SIA SALDAMENTE SOSTENUTO.

Collegamenti (figura 6)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere effettuati con gli apparecchi disattivati. Assicuratevi che il terminale positivo sul diffusore (contrassegnato con + e di colore rosso) sia collegato al terminale dell'uscita positiva dell'amplificatore e il negativo (contrassegnato con - e di colore nero) al negativo. Un collegamento errato potrebbe dare luogo ad un'immagine scadente e una perdita alle basse frequenze. Chiedete consiglio al vostro rivenditore nella scelta dei cavi. Mantenete l'impedenza totale al di sotto del massimo raccomandato nelle caratteristiche e utilizzate un cavo a bassa induttanza per evitare l'attenuazione delle frequenze più alte.

Home theatre

Fate riferimento al manuale del vostro decoder e fissate i livelli e i tempi di ritardo per tutti i diffusori. Verificate le regolazioni per ottenere il miglior risultato a tutte le possibili posizioni di ascolto. Ad eccezione che per gli effetti speciali, il livello generale del campo surround non dovrebbe essere troppo evidente.

Regolate la distanza dei diffusori anteriori destro e sinistro in modo che l'immagine acustica si adatti alla dimensione dello schermo.

Regolate la convergenza dei diffusori anteriori destro e sinistro per ottenere una lineare transizione di suoni che si omogeneizzi da un lato all'altro.

Regolate l'angolazione dei diffusori surround per dare i risultati migliori con una varietà di materiale. Utilizzate sia video musicali sia film.

Manutenzione

La superficie del cabinet in genere ha bisogno solo di essere spolverata. Se desiderate utilizzare un detergente spray, spruzzatelo sul panno non sul cabinet.

Non cercate di togliere la griglia in quanto potreste danneggiarla.

Nederlands

Beperkte garantie

Geachte cliënt,

Welkom bij B&W.

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Mocht er toch iets defect zijn aan dit product dan kunt u aanspraak maken op gratis vervanging van onderdelen via de nationale distributeur van B&W Luidsprekers (er zijn uitzonderingen) in elk land waar een officiële B&W distributeur gevestigd is.

Deze beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum en twee jaar voor de elektronica, waaronder actieve luidsprekers.

Voorwaarden

1. De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- en andere kosten, eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen niet onder deze garantie.
2. De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.
3. Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of fabricage ten tijde van aankoop en is niet van toepassing:
 - a. voor schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking;
 - b. voor schade die veroorzaakt is door onjuist gebruik, anders dan beschreven in de handleiding, nalatigheid, modificatie, of gebruik van onderdelen die niet door B&W goedgekeurd of gemaakt zijn;
 - c. voor schade veroorzaakt door defecte of ongeschikte aanvullende apparatuur;
 - d. voor schade veroorzaakt door ongeval, onweer, water, brand, hitte, oorlog, openbaar geweld of een andere oorzaak buiten controle van B&W en haar distributeurs;
 - e. voor producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar gemaakt is;
 - f. indien reparaties of modificaties uitgevoerd zijn door een onbevoegd persoon.
4. Deze garantie vult eventuele nationale/regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs aan en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Garantieclaims

Wanneer u aanspraak wilt maken op garantie handel dan als volgt:

1. Indien de apparatuur gebruikt wordt in het land van aankoop, neem dan contact op met de erkende B&W dealer waar de apparatuur gekocht is.
2. Indien de apparatuur niet het land van aankoop wordt gebruikt, neem dan

contact op met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze zal u informeren hoe te handelen. U kunt contact opnemen met B&W in Groot-Brittannië of onze website bezoeken voor het adres van uw plaatselijke distributeur.

Om uw garantie geldig te maken, dient u dit ingevulde garantiebewijs, op de datum van aankoop afgestempeld door uw leverancier, kunnen tonen. De tweede mogelijkheid is het tonen van het oorspronkelijke aankoopbewijs of ander bewijs van eigendom met aankoopdatum.

Handleiding

Inleiding

Dank u voor de aanschaf van Bowers & Wilkins luidsprekers. Wij raden u aan deze handleiding in zijn geheel door te lezen voordat u het product in gebruik neemt, zodat u er optimaal van kunt genieten.

B&W heeft een netwerk van toegewijde distributeurs in 60 landen over de gehele wereld, die u zullen bijstaan in geval van problemen die uw leverancier niet kan oplossen.

Uitpakken (afb. 1)

- Vouw de kartonnen flaps terug en keer de doos met inhoud om. Licht dan de doos van de inhoud en verwijder vervolgens de verpakkingsdelen van het product.
- Controleer dan of de volgende items aanwezig zijn:
 - 1 Boekenplank stand
 - 1 Muurbeugel

Wij raden u aan de verpakking voor later gebruik te bewaren.

Opstelling

De luidspreker kan zowel horizontaal als verticaal worden gebruikt; hij kan op een stand, op een beugel of op de zijkant worden gezet.

OPMERKING: het naamplaatje op de grill kan 90 graden worden gedraaid, afhankelijk van de opstelling die is gekozen. Om het plaatje te draaien trekt u het voorzichtig iets van de grill, draait het in de gewenste positie en u laat het weer los.

Home Theater

Bij gebruik als front centrum luidspreker plaatst u de luidspreker direct boven of onder het beeld; u kiest de positie die het dichtst bij oorhoogte ligt. Zorg dat de voorzijde van de luidspreker in lijn ligt met het beeld.

Bij gebruik als front links en rechts luidspreker zet u de het hart van de luidspreker ongeveer op TV hoogte, of even hoog als de centrum luidspreker.

Plaats de luidsprekers ongeveer 0,5 tot 1 meter ter weerszijden van het beeld.

Bij gebruik als surround luidsprekers zijn er twee manieren om de surround informatie te presenteren. U kunt proberen in alle richtingen een goed beeld te krijgen, of u kiest voor een diffusor ruimtebeeld.

Voor een diffusor effect plaatst u de luidsprekers hoger en u richt ze op de achter- of zijwanden.

Tweekanaals Stereo (afb. 2)

Monteer de luidsprekers zo dat het hart van de luidspreker zich ongeveer op oorhoogte bevindt.

Uitgangspunten

- Plaats de luidsprekers in het centrum van de luisterruimte, ongeveer in een gelijkzijdige driehoek met de luisterpositie.
- Houd de luidsprekers daarbij minimaal 1,5 meter uit elkaar om voldoende scheiding te houden en zorg dat er minimaal 0,5 meter afstand tussen de achterliggende muur en de voorzijde van de luidsprekers blijft.

Wanneer er een gat in het midden ontstaat, probeer dan de luidsprekers dicht bij elkaar te plaatsen en draai ze zodanig iets naar binnen.

Magnetisch Strooiveld

De luidsprekereenheden zijn magnetisch afgeschermd, zodanig dat het magnetische veld buiten de kast – uitgezonderd de voorzijde – doorgaans te zwak is om vervorming van het TV-beeld te veroorzaken.

Er zijn echter sommige extreem gevoelige televisies – die zelfs wel eens gecorrigeerd dienen te worden voor het magnetisch veld van de aarde. Heeft u zo'n probleem, demagnetiseer de TV dan voordat u de luidsprekers opstelt; sommige toestellen hebben daarvoor een speciale toets. Zo niet, schakel de TV dan geheel uit met de hoofdschakelaar – standby is niet voldoende – wacht 15 minuten en schakel weer in. Blijft het probleem nog bestaan, probeer dan of het verplaatsen van de luidspreker – iets naar voren, iets naar achter – soelaas biedt, of plaats de luidspreker verder van de televisie tot de vervorming verdwijnt.

Vanwege het sterkere strooiveld voor de luidspreker raden we u aan magnetisch gevoelige zaken – computer diskettes, audio en video cassettes, enzovoort – op een afstand van minimaal 20cm van de luidspreker te houden.

Montage

Monteren en bevestigen muurbeugel en boekenplank stand.

Stand (afb. 3 & 4)

De stand kan zodanig worden bevestigd dat de luidspreker zowel horizontaal als verticaal kan worden opgesteld, afhankelijk van welke bevestigingspunten op de achterzijde van de luidspreker worden gebruikt. Bepaal uw keus en monteer de luidspreker op de stand. In de bodem van de stand is aan inbussleuteltje bevestigd, wat u kunt gebruiken om de schroef in de achterzijde van de stand vast te draaien,

zodra deze in de gewenste positie is. Bevestig het inbussleuteltje weer in de voet voor later gebruik.

Muurbeugel (afb. 5)

Gebruik de muurbeugel als mal voor het boren van de vier gaten op de juiste plaats. Zet dan de beugel tegen de wand en schroef de beide bovenste schroeven in tot ze nog ongeveer 5mm uit de muur steken. Draai nu de beide onderste schroeven in en draai tenslotte alle schroeven gelijkmatig vast. Ook nu kan de luidspreker zowel horizontaal als verticaal worden gemonteerd, afhankelijk van de bevestigingspunten die u gebruikt. Bepaal uw keus en monteer de luidspreker op de stand.

Neem dan het inbussleuteltje uit de stand en draai de schroef vast die door de beugel gaat om de luidspreker vast te zetten. De beugel laat de luidspreker ruimte om naar links en rechts te kantelen. U zet de luidspreker vast door de schroef die op de bevestiging bovenop de beugel zit aan te draaien. Bevestig het inbussleuteltje weer in de voet voor later gebruik.

Waarschuwing: gebruik altijd het juiste aantal schroeven van goede kwaliteit, die bestand zijn tegen corrosie om de luidsprekers vast te zetten, zodat deze ook na jaren nog veilig hangt.

Aansluitingen

(afb. 6)

Schakel voordat u iets aansluit of verandert altijd eerst alle apparatuur uit. Verbind de rode aansluiting (+) van de luidspreker met de positieve aansluiting van de versterker en de negatieve aansluiting (-) van de luidspreker met de negatieve van de versterker. Foutieve aansluiting leidt tot fase draaiing en aantasting van het stereobeeld en het laag. Vraag zodanig uw leverancier om advies omtrent het gebruik van kabel met geringe inductie om benadrukking van hoge frequenties te voorkomen.

Home Theater

Raadpleeg eventueel de handleiding van uw decoder en stel het niveau en de vertraging voor alle luidsprekers in.

Controleer deze instellingen voor een optimaal resultaat in alle relevante positieposities. Uitgezonderd speciale effecten, dient het algemene geluidsniveau niet al te hoog gekozen te worden.

Corrigeer de afstand tot de front links en rechts luidsprekers zodat de grootte van het akoestische beeld past bij de grootte van het beeldscherm.

Verander eventueel de hoek waaronder de front links en rechts luidsprekers staan om een rustige overgang van het afgestuurde geluid van de luidsprekers te krijgen.

Verander tenslotte de opstelling van de surround luidsprekers voor een optimaal resultaat met uiteenlopend programmamateriaal. Gebruik daarbij zowel films als muziekvideo's.

Onderhoud

Van de buitenzijde hoeft u alleen maar stof af te nemen. Wilt u daarbij een reiniger in een spuitbus gebruiken, spuit dan nooit op de kast, maar alleen op de doek.

Probeer nooit de grill te verwijderen, daar deze dan wordt beschadigd.

Ελληνικά

Περιορισμένη εγγύηση

Αξιότιμε Πελάτη

Καλωσορίσατε στην B&W.

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Πάντως, εάν κάποιο πρόβλημα όντως παρατηρηθεί με το προϊόν αυτό, η B&W Loudspeakers και οι εθνικοί της αντιπρόσωποι, εγγυούνται ότι θα παρέχουν χωρίς χρέωση εργασία (μπορεί να ισχύσουν περιορισμοί) και εξαρτήματα σε κάθε χώρα όπου υπάρχει εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της B&W.

Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς και δύο ετών για τα ηλεκτρονικά συμπεριλαμβανομένων και των ενεργών ηχείων.

Όροι και προϋποθέσεις

- 1 Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή του εξοπλισμού. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα έξοδα μεταφοράς, ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε άλλους κινδύνους για τη μετακίνηση, μεταφορά και εγκατάσταση των προϊόντων.
- 2 Η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή. Δεν μεταβιβάζεται.
- 3 Η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περιπτώσεις που δεν σχετίζονται με αστοχία υλικών και/ή εργασία συναρμολόγησης κατά τον χρόνο αγοράς και δεν θα ισχύει:
 - a. για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία,
 - β. για ζημιές που προκλήθηκαν από οποιαδήποτε άλλη από τη σωστή χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήστη, από αμέλεια, από μετατροπές ή από χρήση εξαρτημάτων που δεν κατασκευάζονται ούτε έχουν εγκριθεί από την B&W,
 - γ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ελαττωματικό ή ακατάλληλο βοηθητικό εξοπλισμό,
 - δ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ατυχήματα, αστραπές, νερό, φωτιά, θερμότητα, πόλεμο, λαϊκές εξεγέρσεις ή οποιαδήποτε άλλη αιτία υπέρνω του εύλογου ελέγχου της B&W και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων της,
 - ε. για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει μεταβληθεί, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει καταστεί δυσανάγνωστος,
 - στ. εάν έχουν γίνει επισκευές ή μετατροπές από κάποιο μη-εξουσιοδοτημένο άτομο.

- 4 Η εγγύηση αυτή συμπληρώνει οποιοδήποτε εθνικό / περιφερειακό νόμιμο δικαίωμα αντιπροσώπων ή εθνικών διανομέων και δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματα σας ως καταναλωτού.

Πως μπορείτε να ζητήσετε επισκευές υπό την παρούσα εγγύηση

Εάν ο εξοπλισμός χρειαστεί επισκευή, παρακαλώ ακολουθείστε την ακόλουθη διαδικασία:

- 1 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται στη χώρα όπου αγοράστηκε, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W από όπου αγοράσατε τον εξοπλισμό.
- 2 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται εκτός από τη χώρα αγοράς, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W στη χώρα που κατοικείτε πού θα σας συμβουλευθεί πού μπορείτε να επισκευάσετε τον εξοπλισμό. Μπορείτε να καλέσετε την B&W στην Βρετανία ή να επισκεφθείτε τη σελίδα μας στο [Internet](#) για να βρείτε πληροφορίες ως προς την διεύθυνση του τοπικού σας αντιπροσώπου.

Για να ισχύσει η εγγύηση αυτή, θα πρέπει να έχετε μαζί σας το παρόν απόκομμα εγγύησης συμπληρωμένο και σφραγισμένο από τον πωλητή σας την ημέρα της αγοράς. Εναλλακτικά, θα χρειαστεί να δείξετε την πρωτότυπη απόδειξη ή τιμολόγιο ή άλλη απόδειξη ιδιοκτησίας και ημερομηνίας αγοράς.

Οδηγίες Χρήσεως

Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την B&W. Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά πριν αποσυσκευάσετε και εγκαταστήσετε το προϊόν. Θα σας βοηθήσει να βελτιστοποιήσετε την απόδοσή του και να αξιοποιήσετε πλήρως τις δυνατότητές του.

Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60 χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε οποιοδήποτε πρόβλημα που δεν μπορεί να λύσει ο πωλητής σας.

Αποσυσκευασία (εικόνα 1)

- Ανοίξτε καλά τα επάνω φύλλα του χαρτοκιβωτίου και προσεκτικά γυρίστε το ανάποδα μαζί με το περιεχόμενο. Σηκώστε το χαρτοκιβώτιο αφήνοντας το περιεχόμενο κάτω. Αφαιρέστε την εσωτερική συσκευασία του ηχείου.

- Ελέγξτε αν στη συσκευασία υπάρχουν τα εξής:

1 βάση

1 βραχίονας ανάρτησης στον τοίχο

Καλό θα είναι να κρατήσετε τη συσκευασία για το ενδεχόμενο μελλοντικής μεταφοράς των ηχείων.

Τοποθέτηση

Το ηχείο μπορεί να τοποθετηθεί κάθετα ή οριζόντια, επάνω σε βάση, σε βραχίονα ή απλά σε μία από τις πλευρές του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σήμα της B&W που υπάρχει επάνω στην προστατευτική οπίσθια κλιπ είναι ένα ελατήριο, για να μπορείτε να το περιστρέψετε κατά 90 μοίρες ώστε να είναι ευθυγραμμισμένο με την θέση του ηχείου (οριζόντια ή κάθετη). Τραβήξτε το σήμα ελαφρά, στρέψτε το προς την κατεύθυνση που θέλετε και τοποθετήστε το πάλι στη οπίσθια.

Συστήματα οικιακού κινηματογράφου

Ως εμπρόσθιο κεντρικό ηχείο:

Τοποθετήστε το VM1 ακριβώς επάνω ή κάτω από την τηλεόραση, επιλέγοντας τη θέση που είναι πλησιέστερη στο ύψος του αυτοί. Τοποθετήστε το ηχείο έτσι ώστε η εμπρόσθια όψη του να αποτελεί συνέχεια της επιφάνειας της οθόνης.

Ως εμπρόσθιο δεξί και αριστερό ηχείο:

Τοποθετήστε τα ηχεία έτσι ώστε το κέντρο τους να είναι στο ύψος της οθόνης ή του κεντρικού ηχείου, σε απόσταση 0,5 έως 1 μέτρου από τις πλάγιες πλευρές της τηλεόρασης.

Ως ηχείο surround:

Υπάρχουν δύο τρόποι να αναπαραχθεί ο ήχος surround. Μπορείτε να προσπαθήσετε να έχετε καλή ηχητική εικόνα σε όλες τις κατευθύνσεις ή να δημιουργήσετε μία περισσότερο διάχυτη ηχητική αίσθηση περιβάλλοντος χώρου.

Και στις δύο περιπτώσεις, τα ηχεία surround θα πρέπει να τοποθετηθούν πλάι και πίσω από τους ακρατές. Για περισσότερο διάχυτο ήχο, τοποθετήστε τα ηχεία ψηλότερα και στρέψτε τα προς τους πλάγιους ή τον πίσω τοίχο.

Στερεοφωνικά συστήματα (εικόνα 2)

Τοποθετήστε τα ηχεία έτσι ώστε το κέντρο τους να είναι στο ύψος του αυτοί.

Ακολουθήστε τις εξής βασικές αρχές :

- Φροντίστε ώστε το κέντρο της θέσης ακρόασης και τα δύο ηχεία να βρίσκονται στις γωνίες ενός νοητού ισοπλευρου τριγώνου.
- Η απόσταση μεταξύ των ηχείων πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 μέτρο έτσι ώστε να εξασφαλιζέται ο στερεοφωνικός διαχωρισμός των δύο καναλιών.

Φροντίστε ώστε τα ηχεία να απέχουν τουλάχιστον μισό μέτρο από τους τοίχους.

Αν η κεντρική ηχητική εικόνα δεν είναι καλή, δοκιμάστε να φέρετε τα ηχεία πιο κοντά μεταξύ τους και να ρυθμίσετε την σύγκλιση τους, (διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του επεξεργαστή surround).

Ελεύθερο μαγνητικό πεδίο

Τα μεγάλωνα του ηχείου είναι μαγνητικά θωρακισμένα έτσι ώστε το ελεύθερο μαγνητικό πεδίο που βγαίνει από την καμπίνα (εκτός από την εμπρόσθια πλευρά) να είναι αρκετά ασθενές, ώστε να μην προκαλεί παραμόρφωση στην εικόνα των περισσότερων τηλεοράσεων.

Παρ' όλα αυτά, υπάρχουν κάποιες εξαιρετικά ευαίσθητες τηλεοράσεις – μερικές από αυτές σε τέτοιο βαθμό – ώστε πρέπει να ρυθμιστούν προκειμένου να μην επηρεάζονται ακόμη και από το μαγνητικό πεδίο της γης. Αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, απομαγνητίστε την τηλεόραση με το ηχείο τοποθετημένο στη θέση του. Κάποιες τηλεοπτικές συσκευές έχουν ειδικό πλήκτρο γι' αυτή τη λειτουργία. Αν η συσκευή σας δεν διαθέτει τέτοιο πλήκτρο, κλείστε την (από τον κεντρικό διακόπτη λειτουργίας – δεν αρκεί να τη θέσετε σε αναμονή από το τηλεχειριστήριο) για 15 λεπτά, και στη συνέχεια θέστε την πάλι σε λειτουργία. Αν το πρόβλημα παραμένει, μετακινήστε λίγο το ηχείο προς τα εμπρός ή πίσω, ή απομακρυνέτε το από την τηλεόραση όσο χρειαστεί, μέχρι να πάψει να παραμορφώνεται η εικόνα.

Λόγω του ότι το ελεύθερο μαγνητικό πεδίο που εκπέμπεται από την εμπρόσθια πλευρά του ηχείου είναι πιο ισχυρό, συνιστούμε να μην τοποθετείτε ευαίσθητα στο μαγνητισμό αντικείμενα (δισκέτες, βιντεοκασέτες, κασέτες ήχου, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.) σε απόσταση μικρότερη από δύο δέκατα του μέτρου από το ηχείο.

ΣΤΗΡΙΞΗ

Συναρμολόγηση και τοποθέτηση του βραχίονα και της βάσης.

Βάση (εικόνας 3 & 4)

Η βάση μπορεί να προσαρμοστεί έτσι ώστε το ηχείο να τοποθετηθεί είτε οριζόντια είτε κάθετα, χρησιμοποιώντας έναν από τους δύο οδηγούς στήριξης που υπάρχουν στην πίσω πλευρά του. Επιλέξτε το πώς θα τοποθετήσετε το ηχείο και σιφτε το επάνω στη βάση. Αφού βάλετε το ηχείο στην τελική του θέση, σφίξτε τη βίδα που υπάρχει στην πίσω πλευρά της βάσης με το κλειδί Allen που θα βρείτε κάτω από τη βάση (βάλτε πάλι το κλειδί στη θέση του γιατί μπορεί να το χρειαστείτε στο μέλλον).

Βραχίονας (εικόνα 5)

Χρησιμοποιώντας το βραχίονα, μαρκάρετε προσεκτικά τις θέσεις των τεσσάρων βιδών επάνω στην επιφάνεια που θα αναρτηθεί το ηχείο. Ακουμπήστε το βραχίονα στον τοίχο και βιδώστε τις δύο βίδες που προορίζονται για τις δύο επάνω

υποδοχές της βάσης, αφήνοντας γύρω στα 5 χιλιοστά από την κάθε βίδα να προεξέχουν από την επιφάνεια του τοίχου. Βιδώστε και τις άλλες δύο βίδες στο κάτω μέρος της βάσης του βραχίονα και στη συνέχεια σφίξτε όλες τις βίδες. Και πάλι, το ηχείο μπορεί να τοποθετηθεί είτε οριζόντια είτε κάθετα, χρησιμοποιώντας έναν από τους δύο οδηγούς στήριξης που υπάρχουν στην πίσω πλευρά του. Επιλέξτε το πώς θα τοποθετήσετε το ηχείο και σιφτε το στο βραχίονα.

Αφού βάλετε το ηχείο στην τελική του θέση, σφίξτε τη βίδα που διαπερνάει το βραχίονα και ασφαλίστε το ηχείο, με το κλειδί Allen που θα βρείτε κάτω από τη βάση (βλ. προηγούμενη παράγραφο). Ο βραχίονας σας επιτρέπει να στρέψετε το ηχείο δεξιά ή αριστερά και να το "κλειδώσετε" στη θέση που θα επιλέξετε, σφίγγοντας τη βίδα που βρίσκεται στην ένωσή του στο στροφείο, στην επάνω πλευρά του βραχίονα. Βάλτε πάλι το κλειδί Allen στη θέση του γιατί μπορεί να το χρειαστείτε στο μέλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΧΕΙΟ ΣΕ ΕΝΑ ΣΗΜΕΙΟ ΤΟΥ ΤΟΙΧΟΥ ΠΟΥ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΠΛΑΓΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟ ΑΠΟΨΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ, ΙΚΑΝΟ ΝΑ ΤΟ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΕΙ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ. ΕΠΙΣΗΣ ΟΙ ΒΙΔΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΟΥΛΙΑ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΣΤΕΡΕΩΜΕΝΑ ΚΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟ ΥΛΙΚΟ ΠΟΥ ΑΝΤΕΧΕΙ ΣΤΗ ΔΙΑΒΡΩΣΗ.

Συνδέσεις (εικόνα 6)

Θέστε εκτός λειτουργίας όλες τις συσκευές του συστήματος και μην τις ενεργοποιήσετε πριν κάνετε όλες τις συνδέσεις.

Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος κόκκινου και με την ένδειξη +) στον θετικό ακροδέκτη εξόδου του ενιοχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος μαύρου και με την ένδειξη -) στον αρνητικό ακροδέκτη εξόδου του ενιοχυτή. Αν δεν κάνετε τη σύνδεση τήρώντας τη σωστή πολικότητα, είναι πολύ πιθανό να έχετε κακή στερεοφωνική εικόνα και απώλεια χαμηλών συχνοτήτων (μπάσων).

Συμβουλευτείτε τον πωλητή σας ή την αντιπροσωπεία της B&W σχετικά με την επιλογή καλωδίων για τα ηχεία. Φροντίστε ώστε η ολική αντίσταση να είναι χαμηλότερη από τη μέγιστη τιμή που αναφέρεται στις τεχνικές προδιαγραφές του ηχείου και χρησιμοποιήστε καλώδιο χαμηλής επαγωγής για να αποφύγετε την υποβάθμιση των πολύ υψηλών συχνοτήτων.

Οικιακός κινηματογράφος

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του αποκωδικοποιητή σας για να ρυθμίσετε τα επίπεδα έντασης και του χρόνου καθυστέρησης μεταξύ των ηχείων. Ελέγξτε τις ρυθμίσεις που έχετε κάνει από όλες τις πιθανές θέσεις ακρόασης για να βεβαιωθείτε ότι δίνουν το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα. Εκτός από τα ειδικά εφέ, το συνολικό επίπεδο

του πεδίου surround δεν θα πρέπει να είναι ιδιαίτερα αισθητά.

Ρυθμίστε την απόσταση μεταξύ των δύο εμπρόσθιων ηχείων (αριστερό – δεξί), έτσι ώστε το εύρος της ακουστικής εικόνας να ταιριάζει με το μέγεθος της οθόνης.

Ρυθμίστε το “toe-in” των δύο εμπρόσθιων ηχείων ώστε η “κίνηση” των ήχων από την μία πλευρά στην άλλη να είναι ομαλή.

Ρυθμίστε τη γωνία των ηχείων surround για να έχετε το καλύτερο ηχητικό αποτέλεσμα με ταινίες διαφορετικού περιεχομένου. Χρησιμοποιήστε ως οδηγούς ταινίες και μουσικά videos.

Φροντίδα των ηχείων

Κανονικά, ο μόνος καθαρισμός που απαιτεί το φινίρισμα των ηχείων είναι ένα ξεσκόνισμα. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό με τη μορφή σπρέι, θα πρέπει να το ρίξετε στο πανί με το οποίο θα καθαρίσετε το ηχείο και όχι κατευθείαν επάνω στην καμπίνα.

Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε την προστατευτική σίτα γιατί θα προκαλέσετε ζημιά στο ηχείο.

Česky

Záruka

Milý zákazník, vítáme vás mezi štastnými majiteli výrobků firmy B&W

Výrobky firmy B&W jsou vyráběny tak, aby vyhověly všem požadavkům našeho náročného zákazníka. Nicméně, vznikne-li přesto nějaká závada, firma B&W Loudspeakers a její místní dovozce udělají vše potřebné, aby váš výrobek byl bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven či uveden do řádného stavu.

Záruka běží po dobu 5 let a vztahuje se na neelektronickou část výrobků. Dvouletá záruka je pak poskytována na veškeré elektronické součásti výrobků včetně zesilovačů aktivních reprosoustav.

Podmínky záruky

- 1 Záruka se vztahuje pouze na opravy výrobků. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plynoucí.
- 2 Záruka platí pouze pro prvního kupce výrobku, při dalším prodeji se již nepřenáší.
- 3 Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad než závad materiálu a dílenského zpracování a dále zejména v těchto případech:
 - a. výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,
 - b. výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byly modifikovány nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,
 - c. výrobky byly používány společně s nevhodným zařízením,
 - d. výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji nebo nějakou jinou okolností za kterou firma B&W Loudspeakers ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,
 - e. výrobní číslo výrobků bylo změněno, smazáno, odstraněno nebo se stalo nečitelným,
 - f. výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.
- 4 Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. To neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

- 1 Reklamujete-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, kde jste výrobek zakoupili.

- 2 Reklamujete-li výrobek v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, kontaktujte dovozce, který servis zajistí. Příslušného dovozce zjistíte buď přímo telefonicky u firmy B&W nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazujte záručním listem, který musí být opatřen datem prodeje, razítkem a podpisem autorizovaného prodejce. Alternativně se můžete prokázat paragonem či fakturou na základě které jste výrobek koupili. I tyto doklady musí obsahovat datum, podpis a razítko autorizovaného prodejce.

Návod k použití

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali reproduktory značky Bowers and Wilkins. Před vybalením a instalací si prosím pozorně přečtete tento návod. Vyvarujete se tím případných budoucích problémů.

Setkaté-li se s nějakou těžkostí, obraťte se na Vašeho prodejce nebo přímo na distributora reproduktorů B&W v České republice.

Vybalování (obrázek č. 1)

- Otevřete krabici seshora a převrťte ji vzhůru nohama i s jejím obsahem. Zvedněte krabici tak, aby obsah zůstal na zemi. Sejměte vnitřní obal z výrobku.
- Zkontrolujte zda kartón obsahuje:
 - 1 stojan
 - 1 držák na stěnu

Doporučujeme Vám ponechat si krabici pro případné další použití.

Umístění

Reprosoustavu můžete používat ve vertikální i horizontální poloze. Může být namontována na stojan nebo na držák anebo může být používána zcela samostatně.

POZOR: Znak na mřížce je upevněn pérovou sponou a může být otočen o 90 stupňů tak, aby odpovídal poloze reprosoustavy. Znak pootočte tak, že jej opatrně sejmete z mřížky a nastavíte jej do správné polohy.

Domácí kino

Používáte-li reprosoustavu jako středovou reprosoustavu, umístěte jej přímo pod anebo nad obrazovku. Snažte se o takové umístění, aby výškový reproduktor byl v úrovni Vašich uší. Přední část reprosoustavy umístěte tak, aby byla ve stejné úrovni jako sklo obrazovky.

Používáte-li reprosoustavy: jako hlavní reprosoustavy (pravý a levý), zvolte umístění přibližně ve výši odpovídající umístění středové reprosoustavy anebo televizní obrazovky.

Reprosoustavy by neměly být umístěny blíže než 0,5 m a ne dále než 1 m od televizní obrazovky.

Zadní efektové reprosoustavy:

Existují v zásadě dvě možnosti umístění zadních reprosoustav. Můžete reprosoustavy umístit tak, aby prostorový efekt byl slušný pro všechny posluchače anebo zvolit umístění tak, aby byl prostorový efekt co největší pouze pro určité poslechové místo.

Pro obě volby umístíte reprosoustavy vždy na obě strany a za posluchače. Pro větší prostorový efekt, umístíte reprosoustavy co možná nejvýše a nasměrujete je buď podél zadní anebo podél postraních zdí.

Stereo (2 kanálová) Reprodukce (obrázek č.2)

Umístíte reprosoustavy tak, aby výškový reproduktor byl přibližně v úrovni Vašich uší.

Základní vodítka:

- Umístíte obě reprosoustavy a poslechové místo přibližně do vrcholů rovnostranného trojúhelníku.
- Vzdálenost reprosoustav by měla být větší než 1,5 m. Pomůže Vám to umocnit prostorovost nahrávek.

Reprosoustavy umístíte tak, aby zadní část reprosoustavy byla ve vzdálenosti alespoň 0,5 m od zdi.

Není-li zvuk optimální, zkuste reprosoustavy umístit blíže navzájem k sobě anebo blíže k posluchači.

Nežádoucí magnetická pole

Reproduktory reprosoustav jsou magneticky stíněny tak, že nežádoucí magnetická pole vyzářující z magnetů jsou tak malá (krom vyzářování směrem dopředu), že nemohou ve většině případů způsobit rušení televizního obrazu.

Přesto však existují televize s extrémní citlivostí – ty by však měly být v souladu s návodem správně uzemněny. Setkáte-li se přesto s problémy, neutralizujte účinek magnetického pole přímo na televizním přístroji. Některé televizory mají pro tento případ zvláštní tlačítko. Není-li jím televizor vybaven, vypněte jej alespoň na 15 minut ze zásuvky a pak jej opět zapněte. Vypnutí televizoru do módu „STANDBY“ je většinou neúčinné. Nepomůže-li to, zkuste posunout reprosoustavy dopředu či dozadu anebo je umístíte dále od televizoru. Polohu reprosoustav měňte tak dlouho, až rušení zmizí.

Protože magnety reproduktorů vyzářují magnetické pole především dopředu, doporučujeme neumísťovat magneticky citlivé předměty (počítačové disky, audio a video pásky a kazety, kreditní karty apod.) blíže než 20 cm před reprosoustavy.

Montáž

Montáž držáku a podstavce.

Podstavec (obrázek 3 & 4)

Podstavec lze složit tak, že reprosoustava na něm může být umístěna buď v horizontální nebo vertikální poloze. Stanovte si orientaci a poté zasuňte reprosoustavu do stojanu. Na spodní straně stojanu je klíč (Allen Key) k zajišťovacímu mechanismu. Timto klíčem zajišťte reprosoustavu v požadované poloze. Poté vraťte klíč na jeho místo na spodní straně stojanu pro případné příští použití.

Držák (obrázek 5)

Chcete-li upevnit držák, označte si pečlivě umístění šroubů na plochu, na kterou chcete držák přišroubovat. Přidržte držák na zdi, zašroubujte nejprve dva horní šrouby (nedotahujte), poté dva dolní šrouby a nakonec všechny čtyři šrouby dotáhněte. Reprosoustavu můžete umístit na držák jak v horizontální tak ve vertikální poloze. Stanovte si orientaci a poté zasuňte reprosoustavu do držáku. Na spodní straně držáku je klíč (Allen Key) k zajišťovacímu mechanismu. Timto klíčem zajišťte reprosoustavu v požadované poloze. Poté vraťte klíč na jeho místo na spodní straně držáku pro případné příští použití.

POZOR: PRO UCHYCENÍ NA ZEĐ MUSITE POUŽIT TAKOVÉ ŠROUBY ČI JINÉ PROSTŘEDKY NA UCHYCENÍ, KTERÉ ODPOVÍDAJÍ HMOTNOSTI REPROSOUSTAVY A ZAJISTÍ, ABY BYLA REPROSOUSTAVA BEZPEČNĚ UCHYCENA.

Zapojení (obrázek 6)

Veškerá zapojení je třeba provádět při vypnutých přístrojích.

Přesvědčte se, že + (PLUS) pól na reprosoustavě (červený) je zapojen k + (PLUS) pólu zesilovače a – (MINUS) pól na reprosoustavě (černý) je zapojen k – (MINUS) pólu na zesilovači. Špatné zapojení může vést ke špatné prostorové orientaci zvuku a ke ztrátě basů.

Porad'te se se svým prodejcem při výběru kabelů. Kabel je třeba sladit s maximální doporučenou impedancí, aby nedocházelo ke ztrátám na výškách.

Domácí kino

Postupujte dle návodu k vašemu AV přístroji a nastavte úroveň a zpoždění všech reprosoustav. Zkontrolujte nastavení tak, aby byl zvuk kvalitní ve všech předpokládaných pozicích posluchače. Zvuk zadních efektovéch reprosoustav by (mimo speciálních efektů) neměl být příliš dominantní.

Upravte vzdálenost mezi předními reprosoustavami tak, aby akustický dojem odpovídal velikosti obrazovky nebo plátna.

Optimalizujte výšku umístění předních reprosoustav.

Nastavte úhel zadních efektovéch reprosoustav tak, aby vyhověly jak při přehrávání filmů, tak při přehrávání hudebních záznamů.

Údržba

Otřete je z reprosoustav prach. Používejte-li čisticí prostředek, neaplikujte jej přímo – vždy použijte hadříku.

Nepokoušejte se odmontovat mřížky. Mohlo by dojít k jejich poškození.

Drogi kliencie, witamy w B&W

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Loudspeakers oraz jej międzynarodowi dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

Warunki gwarancji

- 1 Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przeniesienia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.
- 2 Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.
- 3 Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:
 - a. uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,
 - b. uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi, modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,
 - c. uszkodzeń spowodowanych przez popsute lub niewłaściwie urządzenie towarzyszące,
 - d. uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,
 - e. produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,
 - f. oraz w przypadku gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmę lub osoby nieautoryzowane.
- 4 Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

Jak reklamować sprzęt na gwarancji

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

- 1 Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinniście skontaktować się z autoryzowanym dealerm, u którego sprzęt został zakupiony.
- 2 Jeśli sprzęt jest używany poza granicami kraju, powinniście się skontaktować z dystrybutorem B&W

właściwym dla miejsca zamieszkania w celu uzyskania informacji, gdzie sprzęt może być serwisowany. Możesz zadzwonić do B&W w Wielkiej Brytanii lub odwiedzić naszą witrynę internetową aby uzyskać kontakt do lokalnego dystrybutora.

Aby nadać gwarancji ważność, musisz wysłać ją wypełnioną i podstemplowaną przez swojego dealera. Dodatkowo, konieczny jest dowód zakupu stwierdzający jego datę.

Instrukcja użytkownika

Wstęp

Dziękujemy za wybór głośników B&W. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji przed rozpakowaniem i instalacją głośników. Pomoże to uniknąć przykrych niespodzianek podczas rozpakowywania i pozwoli całkowicie wykorzystywać jakość Twoich głośników.

B&W dysponuje siecią profesjonalnych dystrybutorów w ponad 60 krajach. W razie wątpliwości których nie może rozwiązać lokalny dealer, prosimy o kontakt z dystrybutorem.

Rozpakowywanie (rysunek 1)

- Rozchyl brzegi pudła i przewróć karton wraz z zawartością. Zdejmij karton z zapakowanych głośników. Rozpakuj głośniki z folii i styropianu.
- Sprawdź czy karton zawiera:
 - 1 podstawkę
 - 1 uchwyt ścienny

Proponujemy zachować opakowanie – może się przydać w przyszłości.

Ustawienie

Głośniki mogą być ustawione zarówno poziomo jak i pionowo. Mogą być zamontowane na podstawie, ściennym uchwycie lub postawione na którymś z boków.

UWAGA: Znaczek z logo na maskownicy może być obrócony o 90 stopni, tak by pasował do orientacji ustawienia głośników. Aby obrócić znaczek, delikatnie odciągnij go od maskownicy, obróć i zwolnij.

Kino domowe

Właściwą pozycją dla przedniego głośnika centralnego jest umieszczenie go bezpośrednio powyżej lub poniżej ekranu, jak najbliższej wysokości uszu. Przednia płaszczyzna głośnika powinna pokrywać się z płaszczyzną ekranu.

Jako przedni prawy i lewy głośnik:

Ustaw wysokość środka głośnika mniej więcej na tym samym poziomie co wysokość telewizora lub głośnika centralnego.

Odsuń głośniki na odległość pomiędzy 0,5m a 1 m od bocznych krawędzi ekranu.

Jako głośnik efektowy:

Istnieją dwa sposoby prezentacji efektów dźwiękowych. Można albo próbować uzyskać dobre wrażenia przestrzenne ze wszystkich kierunków albo iść w kierunku większego rozproszenia efektów otaczających.

W obu przypadkach umieść głośniki za słuchaczami. Aby uzyskać efekt większego rozproszenia, zamontuj głośniki wyżej i skieruj je w stronę bocznych ścian bądź tylny ściany.

System stereofoniczny (rysunek 2)

Umieść głośniki tak, by środek głośnika znajdował się mniej więcej na poziomie uszu.

Wstępne wskazówki:

- Punkty, w których ustawione są głośniki i centrum obszaru odsłuchowego powinny wyznaczać trójkąt równoboczny.
- Pomiedzy głośnikami, dla uzyskania zadawalajacej bazy stereofonicznej, niezbedna jest odleglosc co najmniej 1,5 m.

Nie ustawiaj kolumn bliżej niż 50 cm od ścian.

Jeśli obraz środka sceny muzycznej jest niewłaściwy, spróbuj przesunąć głośniki bliżej siebie i zmień kąt ich ustawienia.

Pole magnetyczne

Głośniki są ekranowane magnetycznie tak, że emisja na zewnątrz promieniowania elektromagnetycznego, za wyjątkiem przedniej ścianki, jest zbyt mała by spowodować jakiegokolwiek zakłócenia w pracy telewizorów i monitorów.

Zdarzają się także nadzwyczaj czule telewizory – niektóre z nich wymagają nawet korekcy ustawienia względem ziemskiego pola magnetycznego. Jeżeli problem wystąpi, zacznij od rozmagnesowania telewizora z głośnikami ustawionymi na swoich miejscach. Niektóre modele telewizorów są wyposażone w specjalny przycisk do zrealizowania tej operacji. Jeśli Twój telewizor nie jest wyposażony w powyższą funkcję, wyłącz główny przycisk sieciowy na ok. 15 minut, a następnie włącz ponownie. Poproście o przeprowadzeniu powyższej czynności w trybie gotowości (stand by) nie przyniesie oczekiwanego efektu. Jeśli problem występuje nadal, spróbuj przesunąć głośniki nieco do przodu lub do tyłu by otrzymać bardziej sprzyjające zestawienie lub stopniowo zwiększaj odległość pomiędzy głośnikami i telewizorem dopóki zniekształcenia nie znikną.

Ponieważ największe natężenie pola magnetycznego występuje przed przednią ścianką głośnika, zalecane jest umieszczanie wszystkich, magnetycznie czułych, przedmiotów (takich jak

dyskietki, taśmy audio i wideo, itp.) w odległości co najmniej 0,2 m od głośnika.

Mocowanie

Złożenie i dopasowanie uchwyty i podstawki.

Podstawka (rysunek 3 i 4)

Podstawka może być przymocowana do głośnika ustawionego zarówno poziomo jak i pionowo przy użyciu otworów montażowych z tyłu głośnika. Wybierz ustawienie i wsuń głośnik na podstawkę. Korzystając z klucza umieszczonego na dole podstawki dokręć śrubę z tyłu podstawki po uprzednim ustawieniu głośnika, tak by się nie przesunął. Umieść klucz na dole podstawki w celu ewentualnego przyszłego użycia.

Uchwyt (rysunek 5)

Przykładając uchwyt do powierzchni na której będzie mocowany uchwyt, ostrożnie zaznacz cztery punkty montażowe. Po przyłożeniu uchwyty wkręć dwa górne wkręty, zostawiając około 5 mm wkrętów wystających ze ściany. Wkręć dwa pozostałe, dolne wkręty, dokręcając na końcu wszystkie cztery. Głośnik może być umieszczony na uchwycie w pozycji zarówno pionowej jak i poziomej, wykorzystując otwory montażowe z tyłu głośnika. Wybierz ustawienie (pionowe/poziome) głośnika i wsuń głośnik na uchwyt. Korzystając z klucza umieszczonego w podstawie dokręć śrubę uchwyty by zabezpieczyć głośnik przed przesuwaniem. Uchwyt umożliwia obracanie głośników w prawo i w lewo. Po wybraniu pozycji można ją zabezpieczyć dokręcając śrubę na połączeniu obrotowym na górze uchwyty. Umieść klucz w podstawie w celu ewentualnego ponownego użycia.

UWAGA: POWINIENES UŻYĆ ODPOWIEDNICH JAKOŚCIOWO I ODPORNYCH NA KOROZJĘ WKRĘTÓW W ŚCIANIE O ODPOWIEDNIEJ WYTRZYMAŁOŚCI, TAK BY GŁOŚNIKI MOGLY SPOCZYWAĆ BEZPIECZNIE NA UCHWYTACH.

Podłączenia (rysunek 6)

Wszystkie podłączenia powinny zostać wykonane przy wyłączonych urządzeniach.

Upewnij się, czy dodatnie gniazdo kolumny (oznaczone + i kolorem czerwonym) jest podłączone do dodatniego wyjścia wzmacniacza oraz czy ujemne gniazdo kolumny (oznaczone – i kolorem czarnym) do ujemnego wyjścia wzmacniacza. Nieprawidłowe podłączenie spowoduje wyeliminowanie efektów przestrzennych i utratę basu. Poprosz sprzedawcę o zarekomendowanie odpowiednich przewodów głośnikowych.

Całkowita impedancja przewodu powinna być poniżej najwyższej rekomendowanej w danych technicznych głośników. Kable powinny mieć też niską indukcyjność by uniknąć tłumienia najwyższych częstotliwości.

Kino domowe

Zgodnie z instrukcją Twojego wzmacniacza, ustaw poziomy i wartości opóźnień dla wszystkich głośników. Sprawdź ustawienia dla uzyskania możliwie najlepszego rezultatu we wszystkich możliwych miejscach odsłuchu. Poza efektami specjalnymi, odbiór z głośników efektywnych nie powinien być zbyt jasny.

Reguluj odległość między głośnikami tak, aby efekt akustyczny był odpowiedni do rozmiaru ekranu.

Reguluj kąt skrzywienia głośników przednich dla uzyskania najlepszej transmisji dźwięku. Ustaw kąt skrzywienia tylnych głośników tak aby rezultaty odsłuchu filmów i muzyki były możliwie najlepsze.

Czyszczenie

Powierzchnie obudowy zwykle wymagają tylko odkurzenia. Jeśli chcesz użyć płynu w aerozolu, nanieś go na szmatkę a nie bezpośrednio na obudowę.

Nie próbuj zdjąć maskownicy, spowoduje to uszkodzenie głośnika.

Русский

Ограниченная гарантия

Уважаемый покупатель!

Добро пожаловать в компанию B&W!

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Loudspeakers и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и инсталлировании изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - a. на повреждения, вызванные неправильной инсталляцией, подседением или упаковкой,
 - b. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,
 - v. на повреждения, вызванные несчастными или неподходящим вспомогательным оборудованием,
 - г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не поддающимися под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,
 - д. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,

- е. на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.
- 4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютора.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить данный буклет, заполненный Вашим дилером и с поставленной им в день приобретения оборудования печатью; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

Руководство по эксплуатации

Введение

Благодарим Вас за приобретение акустических систем компании Bowers & Wilkins. Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию, прежде чем приступать к распаковке и установке изделия. Инструкция поможет Вам добиться оптимального воспроизведения.

Компания B&W имеет сеть надежных и квалифицированных дистрибьюторов, охватывающую более 60 стран. Если у Вас возникли какие-либо проблемы, с которыми не может справиться дилер, наши дистрибьюторы охотно придут Вам на помощь.

Распаковка (рисунок 1)

- Отогните клапаны коробки в стороны и переверните коробку вместе с содержимым. Снимите коробку, подняв ее вверх. Удалите внутреннюю упаковку.
- В коробке должны находиться:
 - 1 стойка для установки на полку
 - 1 кронштейн для настенного крепления

Советуем сохранить упаковку на случай перевозки колонок.

Размещение

Акустическая система (АС) может устанавливаться в вертикальном или горизонтальном положении. Ее можно смонтировать на стойке, кронштейне или положить на бок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Значок с логотипом на декоративной решетке можно повернуть на 90 градусов в соответствии с ориентацией колонки. Значок укреплен на пружине. Чтобы повернуть его, слегка оттяните значок от решетки.

Домашний театр

При использовании в качестве центрального канала разместите АС непосредственно над или под экраном, на уровне ушей слушателя. Передняя панель АС должна находиться в одной плоскости с экраном.

В качестве фронтальных левой и правой АС:

Середина колонки должна находиться примерно на высоте телевизора или АС центрального канала.

Расстояние до боковых сторон экрана от 0,5 до 1 м.

В качестве тыловых АС:

Есть два способа подачи информации тыловых каналов. Вы можете попытаться достичь формирования четкого звукового образа во всех направлениях или создать диффузное (размытое) звуковое поле.

В обоих случаях АС размещаются по обоим сторонам позади слушателей. Для более диффузного эффекта смонтируйте АС высоко и направьте их излучение вдоль задней или боковых стен.

2-Канальная аудиосистема (рисунок 2)

Середина каждой АС должна находиться примерно на высоте ушей слушателя.

Принципы размещения:

- АС и место слушателей должны образовывать равносторонний треугольник.
- Для нормального разделения левого и правого каналов расстояние между АС должно составлять не менее 1,5 м.

Расстояние от АС до стен должно составлять не менее 0,5 м.

Если Вас не устраивает центральная часть звукового образа, поставьте АС ближе друг к другу и разверните на нужный угол внутрь.

Магнитное поле рассеяния

Динамики АС магнитоэкранированы, поэтому магнитное поле за пределами корпуса, кроме фронтального направления, весьма мало и в большинстве случаев не может исказить изображение на экране телевизора.

Однако, бывают особо чувствительные телевизоры, которые приходится регулировать даже в зависимости от их расположения по отношению к магнитному полю Земли. Если возникли проблемы, сначала размагнитьте телевизор, не убирая колонок. Некоторые телевизоры снабжены для этого специальной кнопкой. При отсутствии такой кнопки, отключите телевизор от сети на 15 минут и снова включите (обычный переход в состояние готовности не годится). Если это не помогло, подвигайте колонки чуть-чуть вперед и назад, чтобы подобрать более благоприятное положение, или отодвиньте их от телевизора так, чтобы искажения пропали.

Поскольку магнитное поле рассеяния вблизи передней панели АС выше, рекомендуем держать чувствительные к нему предметы (магнитные компьютерные диски, аудио- и видеокассеты, намагниченные карточки и т.п.) не ближе 0,2 м от нее.

Монтаж

Сборка и крепление кронштейна и полочной стойки.

Стойка (рисунок 3 и 4)

Стойку можно приспособить для горизонтального или вертикального расположения колонки, используя те или другие монтажные отверстия на задней панели АС. Определите свой выбор и надвиньте АС на стойку. В основании стойки лежит шестигранный ключ. С его помощью закрутите болт в задней части стойки, чтобы закрепить АС, и верните ключ на место.

Кронштейн (рисунок 5)

Возьмите кронштейн и сделайте на монтажной поверхности четыре метки для винтов. Приложите кронштейн к стене, вверните два верхних винта, оставив их выдвигаться из стены примерно на 5 мм. Вверните остальные два винта и окончательно закрепите верхние винты. В этом случае также возможна горизонтальная или вертикальная ориентация колонки при использовании тех или других монтажных отверстий на задней панели АС. Определите свой выбор и надвиньте АС на кронштейн.

Извлеките шестигранный ключ из основания полочной стойки. С его помощью закрутите болт, проходящий через кронштейн, чтобы закрепить АС.

Кронштейн позволяет поворачивать колонку влево и вправо. Выбрав нужное положение, зафиксируйте его, закрутив болт в шарнирном соединении в верхней части кронштейна. Верните ключ в основание полочной стойки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИЩЕННЫЕ ОТ КОРРОЗИИ КРЕПЕЖНЫЕ ДЕТАЛИ НУЖНОГО КАЧЕСТВА, РАЗМЕРА, И В НУЖНОМ КОЛИЧЕСТВЕ. ЧАСТЬ СТЕНЫ, ВЫБРАННАЯ ДЛЯ МОНТАЖА, ДОЛЖНА БЫТЬ ДОСТАТОЧНО ПРОЧНОЙ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ КРЕПЛЕНИЯ.

Соединения (рисунок 6)

Все соединения должны производиться при выключенном оборудовании.

Убедитесь, что каждая положительная клемма колонки (+, красного цвета) соединена с положительной выходной клеммой усилителя, а отрицательная (-, черного цвета) – с отрицательной. Неправильное соединение может привести к ухудшению фокусировки звукового образа и потере нижних частот. Выбирая кабель, посоветуйтесь с дилером.

Полное сопротивление кабеля должно быть ниже максимального значения, указанного в характеристиках. Во избежание ослабления верхних частот, используйте кабель с малой индуктивностью.

Домашний театр

В соответствии с инструкцией по эксплуатации Вашего декодера, установите уровень громкости и время задержки сигнала для каждой АС. Проверьте установки, чтобы достичь лучшего результата в среднем при всех возможных позициях слушателя. За исключением спецэффектов, общий уровень окружающего звука не должен быть слишком высоким.

Настройте фронтальную левую и правую АС так, чтобы размер звукового образа соответствовал размеру экрана.

Разворот фронтальных левой и правой АС по направлению к центру должен обеспечивать плавный переход звука с одной стороны на другую.

Угол установки тыловых АС выбирается так, чтобы достичь наилучшего результата с разнообразным материалом. Используйте как фильмы, так и музыкальные видеозаписи.

Уход

Обычная очистка корпуса ограничивается смахиванием пыли. Пользуясь аэрозольным чистящим средством, распыляйте его на салфетку, а не прямо на колонку.

Не пытайтесь удалить декоративную решетку: так можно ее сломать.

Slovenska navodila

Omejena garancija

Spoštovani kupec, dobrodošli v svetu B&W.

Ta izdelek je bil načrtovan in izdelan po najvišjih kakovostnih merilih. Če je kljub temu, kaj narobe z izdelkom, vam B&W Loudspeakers in njihov nacionalni distributer zagotavljajo brezplačno servisiranje (dopuščamo izjeme) in zamenjavo rezervnih delov v katerikoli državi, kjer obstaja nacionalno predstavništvo.

Ta omejena garancija je veljavna pet let od dneva nakupa, oziroma dve leti za elektroniko, kar velja tudi za aktivne zvočnike.

Pravila in pogoji

- Garancija je omejena na popravilo opreme. Ta garancija ne krije stroškov transporta, prav tako nobenih dodatnih stroškov, nobenih tveganj premikanja, transporta in vgradnje izdelkov.
- To garancijo lahko uveljavljate prvi lastnik. Garancija ni prenosljiva.
- Garancija velja, pri napakah v materialu in/ali pri izdelavi, v času nakupa, ne velja pa:
 - pri poškodbah povzročenih z nepravilno vgradnjo, priključitvijo ali pakiranjem,
 - pri poškodbah povzročenih pri uporabi, ki ni v skladu s tisto, ki je opisana v uporabnikovi navodilih, nemarnosti, modifikacijah ali uporabi delov, ki niso narejeni ali predpisani s strani B&W,
 - pri poškodbah povzročenih zaradi pomanjkljive ali neprimerne zastarele opreme,
 - pri poškodbah povzročenih pri nesrečah z strelom, poplavi, požaru, vojni, javnimi neredi ali drugimi dogodki, ki niso pod kontrolo B&W in njegovih predstavnikov,
 - pri izdelkih, katerim je bila spremenjena, izbrisana, odstranjena ali nelegalno narejena serijska številka,
 - če je bilo popravilo ali modifikacija narejena s strani nepooblaščenih oseb.
- Ta garancija se dopolnjuje z nacionalnimi/regionalnimi zakoni in ne posega v vaše osnovne kupčeve pravice.

Kako uveljavljati popravilo pod garancijo

Če je potreben servis, vas prosimo, da sledite naslednjemu postopku:

- Če je bil izdelek uporabljen v državi nakupa, navežite stik z B&W pooblaščenim prodajalcem, kjer je bil izdelek kupljen.

- Če je bil izdelek uporabljen izven države nakupa, navežite stik z nacionalnim distributerjem B&W v državi, kjer živite. Ta vam bo svetoval, kje lahko popravijo vaš izdelek. Za podatke o vašem lokalnem predstavniku lahko pokličete B&W v Veliki Britaniji ali pa obiščete našo spletno stran.

Za uveljavljanje vaše garancije, boste morali to knjižico izpolnjevati in potrjeno, s strani prodajalca na dan nakupa, predložiti servisni službi. Alternativno, lahko predložite originalni račun ali dokazilo o lastništvu in datumu nakupa.

Navodila za uporabo

Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup zvočnikov Bowers&Wilkins. Prosimo vas, da pred uporabo preberete priložena navodila. Ta vam bodo v pomoč pri optimizaciji zvoka.

B&W ohranja mrežo distributerjev v več kot 60 držav, ki so usposobljeni, da rešijo skoraj vsak problem.

Odpakiranje (slika 1)

- Zvijte pokrova kartonske embalaže močno nazaj ter obrnite kartonsko embalažo skupaj z vsebino. Dvignite kartonsko embalažo, da izpraznite vsebino. Odstranite notranje pakiranje od produkta.

- Preglejte kartonsko embalažo za:
 - 1 stojalo za polico
 - 1 stenski nosilec

Svetujemo vam, da ohranite embalažo za morebitno kasnejšo uporabo.

Postavitev

Zvočnik lahko uporabljate v horizontalni ali vertikalni poziciji. Lahko ga namestite na stojalo, nosilec ali postavite na lastno stranico.

OPOZORILO: Znak, ki se nahaja na pokrovu je možno obrniti za 90, s tem dosežemo pravo lego glede na postavitev zvočnika. Znak previdno nekoliko povlecite stran od pokrova proti pritisku zmetai ter ga obrnite.

Domači kino

Če ga uporabljate kot center zvočnik ga postavite direktno nad ali pod ekran, karoli je bilje višini ušes. Poravnajte višino sprednjih zvočnikov približno z višino ekrana.

Kot sprednji levi in desni zvočnik:

Naredite višino sredine zvočnikov približno enako kot TV ali center zvočnik.

Postavite zvočnike med 0,5m in 1m razdalje od ekrana.

Kot zadnji (surround) zvočnik:

Obstajata dva načina predstavitve surround informacije. Lahko se odločite,

da izvbavite boljše zvokovno sliko v vseh smereh ali, da dosežete bolj razpršen efekt v prostoru.

V obih primerih postavite zvočnike na stran in za poslušalцем. Za bolj razpršen efekt namestite zvočnike višje in jih usmerite vzdolž zadnje ali stranske stene.

2-Kanalni avdio (slika 2)

Namestite zvočnike tako, da je sredina približno na višini ušes.

Kot začetna navodila:

- Namestite zvočnike in sredino mesta poslušanja približno v kote enakostraničnega trikotnika.
- Ohranjajte razdaljo zvočnikov na vsaj 1,5m, da bi obdržali ločitev desnega in levega kanala.

Ohranjajte razdaljo med zvočniško odprtino in stenami na vsaj 0,5m.

Če je zvokovna slika v sredini slaba, poskušajte premakniti zvočnike bolj skupaj in prilagoditi smer zvočnika.

Stresano magnetno polje

Zvočniške pogonske enote so magnetno zaščitene tako, da je stresano magnetno polje omejeno samo na notranjost zvočniškega kabineta in se le zelo malo širi preko čelne plošče in je prešibko, da bi lahko povzročalo motnje na televizijskem ekranu v večini primerov.

Kakorkoli obstajajo tudi zelo občutljivi televizorji, ki se morajo nastaviti glede na položaj zemeljskega magnetnega polja. Če se vam pojavi težava sprva uporabite razmagnetitev (degauss), nekateri televizorji so opremljeni z gumbom posebno za ta namen. Če ga vas televizor nima izključite tv sprejemnik iz omrežne napetosti za vsaj 15 minut in ga nato ponovno vključite. Običajno postavitev televizorja v pozicijo pripravljenosti (stand-by) ne zadostuje. Če se vedno niste uspeli odpraviti težavo poskušajte premakniti zvočnike malo bolj naprej, oziroma nazaj, da bi dosegli boljše postavitev ali oddaljite zvočnike stran od televizorja, dokler popačenja niso več prisotna.

Zaradi močnejšega stresanega magnetnega polja na sprednji strani zvočnika priporočamo, da se izogibate puščanju magnetno občutljivih predmetov, kot so računalniški disk, avdio in video trakovi, magnetene kartice in podobno vsaj na razdalji 0,2m od zvočnikov.

Montiranje

Sestavljanje in fiksiranje stenskega nosilca in stojala za polico.

Stojalo (slika 3 & 4)

Stojalo lahko namestimo tako, da so zvočniki nameščeni ali horizontalno ali vertikalno s pomočjo ene od zarez na zadnji strani zvočnika. Odločite se za eno od pozicij in zatakните zvočnik na stojalo. Priročno orodje se nahaja na dnu stojala, odstranite ključ, da bi lahko zatisnili zapaž na zadnji strani stojala, ko ste ga že namestili na izbrano pozicijo.

20

Namestite priročno orodje nazaj na dno stojala za bodočo uporabo.

Nosilec (slika 5)

S pomočjo nosilca označite pozicijo vseh štirih vijakov na steni montiranja.

Prislonite nosilec na steno ter privijte zgornja dva vijaka tako, da ostane še približno 5mm prostora do stene. Privijte še ostala spodnja dva vijaka in zategnite ostale vijake. Tudi tokrat lahko zvočnike namestite horizontalno ali vertikalno z uporabo različnih zarez na zadnji strani zvočnika. Odločite se za želeno namestitev in zatakните zvočnike na nosilec. Vzemite priročno orodje na sprednjem delu stojala. Zatisnite zapaž, ki gre skozi nosilec, da ustrezno fiksirate zvočnik na nosilec. Nosilec omogoča, da se zvočnik vrti v desno ter levo stran. Želeno smer ohranimo tako, da zatisnemo zapaž, ki je lociran na vrtečem sklopu na vrhu nosilca. Namestite priročno orodje nazaj na dno stojala za bodočo uporabo.

OPOZORILO: UPORABITI MORATE ZADOVOLJIVO KVALITETO, VELIKOST IN ŠTEVILO NERJAVEČIH VIJAKOV NA DELU STENE ZA DOBRO TRDNOSTJO, KI OMOGOČA DA JE ZVOČNIK USTREZNO PRITRJEJEN.

Priklop (slika 6)

Vsi priklopi se morajo izvajati, ko so naprave izključene.

Prepričajte se, da je pozitiven terminal na zvočniku (označen z + in rdeče barve) priključen na pozitiven izhodni terminal ojačevalnika in negativen (označen z in črne barve) na negativni terminal. Posvetujte se z vašim trgovcem glede izbire zvočniškega kabla.

Ohranjajte skupno upornost pod najvišjo priporočljivo, označeno v specifikacijah in uporabljajte nizko induktivni kabl, da se izognite zmanjšanju visokih frekvenc.

Domāči kino

S pomočjo navodil za vaš dekoder naravnajte nivoje in časovne zamike za vse zvočnike. Preverite nastavitve, da bi ohranili najboljše možne rezultate v različnih pozicijah poslušanja. Glavni nivo sourround polja naj ne bi bil očiten razen za specialne efekte.

Naravnajte prostor sprednjega levega in desnega zvočnika tako, da velikost akustične slike sovпада velikost zaslona.

Namestite smer sprednjega levega in desnega zvočnika tako, da dobite gladek prehod zvoka, ki se preliva iz ene strani na drugo.

Namestite kot zadnjih (surround) zvočnikov, da bi dosegli najboljše rezultate z uporabo različnih posnetkov. Uporabite tako glasbo kot film.

Vzdrževanje

Kabinet običajno zahteva samo brisanje s suho krpo. Če želite uporabljati aerosolno čistilo ga ne nanašajte direktno na kabinet temveč na krpo.

Ne poskušajte odstraniti prednjega pokrova, kajti lahko povzročite škodo.

Dansk

Begrænset garanti

Kære kunde

Velkommen til B&W.

Dette produkt er designet og fremstillet efter de højeste kvalitetsstandarder. Hvis der imidlertid skulle være noget galt med dette produkt garanterer B&W Loudspeakers og dets nationale distributører vederlagsfri arbejdskraft (der kan forekomme indskrænkninger) og reserverede i alle lande, der har en officiel B&W-distributør.

Denne begrænsede garanti gælder i en periode på fem år fra købsdatoen eller to år for elektronik inkl. forstærkerhøjtalere.

Vilkår og betingelser

- 1 Garantien er begrænset til reparation af anlægget. Hverken transport, andre omkostninger eller evt. risiko forbundet med flytning, transporterung og installation af produktet er omfattet af nærværende garanti.
- 2 Garantien gælder kun for den originale ejer. Garantien kan ikke overdrages.
- 3 Garantien finder kun anvendelse ved materiale- og/eller fabriktionsfejl, der var til stede på købstidspunktet, og den dækker ikke:
 - a. skader forårsaget af forkert installering, tilslutning eller indpakning,
 - b. skader forårsaget af anden brug end den i brugermanualens anførte og korrekte brug, forsømmelighed, modifikationer eller brug af reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af B&W,
 - c. skader forårsaget af defekt eller uegnet tilbehør,
 - d. skader forårsaget af hændelige uheld, lyn, vand, ild, varme, krig, offentlige uroligheder eller andre årsager, der ligger udenfor B&W og dets udepdede distributørers rimelige kontrol,
 - e. for produkter hvis serienummer er ændret, udvisket, fjernet eller gjort uæseligt,
 - f. hvis der er udført reparationer eller modifikationer af en ikke godkendt person.
- 4 Nærværende garanti er et supplement til alle nationale/regionale lovkraft til forhandlere eller nationale distributører og griber ikke ind i Deres lovfæstede rettigheder.

Således fremstætter De reparationskrav i henhold til garantien

Hvis det skulle blive nødvendigt med servicering, bedes De følge efterfølgende procedure:

- 1 Hvis anlægget bruges i det land, hvori det var købt, skal De kontakte den af B&W godkendte forhandler, fra hvem De købte anlægget.

- 2 Hvis anlægget bruges udenfor det land, hvori det var købt, skal De kontakte den nationale B&W-distributør i bopælslandet, som vil advisere Dem om, hvor anlægget kan blive serviceret. De kan ringe til B&W i UK eller besøge vores website for at indhente oplysninger om, hvem der er Deres lokale distributør.

For at validere Deres garanti, skal De forevise dette af Deres forhandler på købstidspunktet udfyldte og stempede garantihæfte. Eller som et alternativ skal De komme med den originale faktura eller andet bevis på ejerforhold samt købsdato.

Brugervejledning

Introduktion

Tillykke med dine nye højttalere og tak for at du valgte Bowers og Wilkins. Læs venligst hele denne manual for udpakning og installering af produktet. Det vil være en hjælp til at opnå den optimale ydelse.

B&W har et netværk af udvalgte distributører i mere end 60 lande som kan være behjælpelige hvis der skulle opstå et problem din forhandler ikke kan løse.

Udpakning (figur 1)

- Fold emballage-enderne ud til siden og vend emballagen samt indhold forsigtigt på hovedet. Løft emballagen op og fri af indholdet. Fjern den inderste emballage fra produktet.
- Tjek emballagen for:
 - Fod for placering på hylde
 - Vægbeslag

Vi anbefaler at du gemmer emballagen til evt. senere brug.

Opstilling

Højttaleren kan anvendes i både vertikal og horizontal position. Den kan monteres på foden, på vægbeslaget eller ligge på siden.

BEMÆRK: Logoet på frontrammen kan drejes 90 grader så det passer til højttalerens position. For at dreje logoet, som holdes på plads af en fjeder, trækkes dette forsigtigt ud fra frontrammen og slippes ved korrekt position.

Hjemmebiograf

Som centerhøjttaler placeres den lige over eller under skærmen, alt efter hvad der er tættest på ørehøjde. Højttalerens front skal så vidt muligt passe med skærmens front.

Som venstre og højre fronthøjttaler:

Placer højttaleren således at den er i nogenlunde same højde som tv et eller centerhøjttaleren.

Placer højttaleren med en afstand til skærmen på mellem 0,5m og 1m ud mod siden.

Som baghøjttaler:

Der er to måder at gengive baghøjttalerens lyd på. Enten kan du forsøge at opnå et godt perspektiv i alle retninger, eller du kan

gå efter en mere diffus og omsluttende effekt.

I begge tilfælde placeres højttalerne ude ved siderne bag ved lytterne. For en mere diffus gengivelse placeres højttalerne højere oppe og peges i retning langs enten bagvæggen eller sidevæggen.

2-Kanals stereo (figur 2)

Monter højttalerne således at midten er i nogenlunde ørehøjde.

Vejledende råd:

- Afstanden til højttalerne og mellem dem illustreres oftest ved en ligebeinet trekant. Optimalt skal afstanden fra lyttepositionen til højttalerne være minimum den samme (gerne lidt mere) som afstanden mellem de to højttalere.
- Sørg for at der er minimum 1,5m mellem højttalerne for at opnå optimal kanalseparation.

Placer højttalerne minimum 0,5m fra vægge.

Hvis perspektivet i midten er dårligt, kan det forsøges at flytte højttalerne tættere sammen og vinkle dem en smule indad.

Magnetisk udstråling

Højttalerenhederne er magnetisk afskærmede således, at det magnetiske felt uden for kabinettet er så lavt, undtagen udstråling fra fronten, at det i de fleste tilfælde ikke påvirker tv-billedet.

Der er dog nogle få ekstremt følsomme tv – hvor enkelte endda skal justeres i forhold til jordens stråling. Hvis du oplever et problem, start da med at afmagnetisere tv et med højttaleren på sin plads. Nogle tv har en speciel knap til dette formål. Hvis ikke der findes en sådan knap, så afbryd strømmen til tv et i 15 minutter og tænd igen. Det er ikke nok at sætte tv et i standby funktion. Hvis du stadig har et problem, så prøv at flytte højttaleren lidt frem eller tilbage, for muligvis at finde en mere heldig position, eller forøg afstanden til tv et indtil problemet forsvinder.

Da højttaleren ikke er afskærmet mod udstråling fra fronten, anbefaler vi at du holder følsomme genstande (computer-disketter, audio- og videobånd, magnetbåndskort mv.) mindst 0,2m fra højttaleren.

Montering

Samling og påsætning af vægbeslag eller fod for placering på hylde.

Fod (figur 3 & 4)

Foden kan påsættes, ved hjælp af et af gevindene bag på højttaleren, således at højttaleren kan anvendes enten horisontalt eller vertikalt. Bestem højttalerens position og sæt den på foden. En umbraconøgle er placeret i bunden af foden, benyt denne til at stramme boltene på bagsiden for at sikre højttaleren når rette position er fundet. Sæt umbraconøglen på sin plads under foden igen, så du har den til evt. senere brug.

Vægbeslag (figur 5)

Hvis vægbeslaget benyttes, marker da de fire skruehuller omhyggeligt på underlaget. Placer beslaget på væggen og skru de to øverste skruer i pånær ca. 5mm, skru derefter de to nederste skruer i og afslut med at stramme alle fire skruer. Igen kan højttaleren monteres i enten horisontal eller vertikal position ved hjælp af gevindene bag på højttaleren. Bestem positionen og sæt højttaleren på beslaget. Tag umbraconøglen fra hylde-foden og stram boltene der går gennem beslaget for at sikre det til højttaleren. Beslaget tillader højttaleren at dreje fra side til side. Positionen kan læses fast ved hjælp af boltene der er placeret på svingpunktet på toppen. Sæt umbraconøglen på sin plads under foden igen, så du har den til evt. senere brug.

ADVARSEL: VÆR SIKKER PÅ AT BENYTTÉ RAWPLUGS AF RETTE STØRRELSE OG TYPE I FORHOLD TIL VÆGGENS MATERIALE, SÅLEDS AT HØJTALEREN ER GODT SIKRET.

Tilslutning (figur 6)

Alle tilslutninger skal foretages mens apparaterne er slukket.

Sørg for at den positive terminal på højttaleren (markeret med + og rød farve) er forbundet til positiv output på forstærkeren og at negativ (markeret med – og sort farve) er forbundet til negativ. Forkert tilslutning kan resultere i et dårligt stereoperspektiv samt mindre bas.

Sørg din forhandler til råds vedr. valg af kabel. Anvend et kabel med lav modstand så påvirkning af de høje frekvenser undgås.

Hjemmebiograf

Vi henviser til manualen til din dekoder for indstilling af lydstyrke og delay time for alle højttalerne. Tjek indstillingerne for at opnå den bedst mulige gengivelse i alle lyttepositionerne. Bortset fra ved specialeffekter bør baghøjttalerne ikke være alt for tydelige.

Juster afstanden mellem venstre og højre fronthøjttaler således, at lydbilledet passer til skærmens størrelse.

Juster vinklen på fronthøjttalerne så lyden "flyder" mest naturligt fra den ene side til den anden.

Juster vinklen på baghøjttalerne så det bedste resultat opnås med forskelligt materiale. Test med både film og musik.

Vedligeholdelse

Normalt kræver kabinettoverfladen kun afstøvning. Hvis du ønsker at anvende et spray rensmiddel, spray da på en klud og ikke direkte på kabinettet.

Forsøg ikke at fjerne frontrammen, da det medføre beskadigelse.

Suomi

Takuuehdot

Tervetuloa B&W:n pariin.

Tämä tuote on valmistettu noudattaen korkealuokkaisia laatustandardeja, jos kuitenkin jotain vikaa ilmenee B&W:n tehdas ja virallinen jälleenmyyjä ovat valmiita huoltamaan tuotteen.

Takuu on voimassa 5 vuotta ostopäivästä lähtien. Kaiuttimien vahvistimien elektroniikalla on kahden vuoden takuu.

Takuuehdot

- 1 Takuu kattaa tuotteen korjauksen. Takuu ei vastaa kuljetuksista tai muista kuluista, eikä kuljetuksesta johtuvista vaurioista.
- 2 Takuu on voimassa ainoastaan tuotteen alkuperäisellä ensiostajalla.
- 3 Takuu vastaa viallisista materiaaleista ja työstä takuuajan puitteissa, mutta ei vastaa:
 - a. Jos tuote on huolimattomasti pakattu tai väärin kytketty.
 - b. Takuu ei vastaa jos tuotteen ohjeita ei ole noudatettu, tuotetta on muuteltu, huolimattomasti käytetty tai tuotteeeseen on asennettu muita kuin B&W:n valmistamia osia.
 - c. Takuu ei vastaa jos on käytetty virheellisiä, sopimattomia osia.
 - d. Takuu ei kata onnettomuuksista, salamista, vesivahingoista, tulipaloista, sodista, säistä tai muista ulkoisista seikoista johtuneista vaurioista, mihin B&W tai tuotteen jälleenmyyjä ei pysty vaikuttamaan.
 - e. Takuu ei vastaa tuotteesta, jos sarjanumeroa on muuteltu tai poistettu.
 - f. Takuu ei vastaa jos huolto on suorittanut joku muu kuin virallisen jälleenmyyjän huolto.
4. Tämä takuu täydentää kansallisia/alueellisia jälleenmyyjän lainvelvollisuuksia eikä vaikuta sinun perusoikeuksiisi asiakaana.

Kuinka toimia jos tuote tarvitsee takuuhuoltoa

Jos tuotteesi tarvitsee takuuhuoltoa toimi seuraavasti:

- 1 Jos laite on käytössä maassa josta tuote on ostettu, ota yhteyttä B&W:n viralliseen jälleenmyyjään, liikkeeseen mistä olet laitteen ostanut.
- 2 Jos laite on käytössä muualla kuin maassa mistä tuote on ostettu, ota yhteyttä B&W:n paikalliseen viralliseen jälleenmyyjään, josta saat neuvoa missä saat laitteesi huollettu. Voit myös soittaa B&W:lle Englantiin tai kädä tuottumassa B&W:n internetsivulla saadaksesi selville olinpaikkasi virallisen jälleenmyyjän.

Saadaksesi takuuhoittoa tulee sinun täyttää tämä takuukirja ja saada jälleenmyyjältäsi ostopäivästä leima. Vaihtoehtoisesti tarvitset jälleenmyyjältä saamasi

alkuperäisen ostotodistuksen tai kiutin, mistä ilmenee ostopäivä.

Omistajan kasikirja

Johdanto

Kiitämme Sinua Bowers & Wilkins kaiuttimien valinnasta. Me olemme varmoja että kuuntelunautinto kestää monta vuotta mutta ole hyvä ja lue tämä manuaali ennen kaiuttimien asennusta. Manuaali helpottaa sinua optimoimaan kuuntelunautintosi. Kaiutin on ensisijaisesti tarkoitettu kotiteatterisovellutuksiin, mutta on myös yhtä kotonaan 2-kanava-audiossa. Erilliset alueet käyttöohjeessa on omistettu näille kahdelle sovellutukselle.

B&W ylläpitää yli 60 maan kattavaa jakeluverkostoa, minkä puoleen voit kaantya, jos sinulla on ongelmia joita paikallinen myyjäike ei pysty ratkaisemaan.

Pakkauksen purkaminen (kuvio 1)

- Avattuasi pakkauslaatikon kannen, poista ritilä ja vaahdotulpat styroksista.
- Avaa pakkauslaatikon kansi, taivuta kumpikin puolisko taaksepäin ja kaännä laatikko sisältöineen ylösalaisin.
- Nosta pakkauslaatikko pois tuotteen päältä ja poista kaikki suojat.
Tarkista että löydät yhden jalustan ja yhden seinäkiinnikkeen.

Suosittamme pakkauslaatikon säilyttämistä mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Sijoittaminen

Kaiutinta voidaan käyttää sekä vertikaali että horisontaali asennossa. Se voidaan sijoittaa monella eri tavalla. Huom! nimilaatta voidaan kaantaa 90 astetta.

Kotiteatteri

Keskikanavana
Jos käytät kaiutinta keskikanavana niin sijoita se keskelle katselualuetta ja noin korvien korkeudelle. Jos käytössä on televisio niin sijoita kaiutin joko ylös tai alas, kumpi onkin lähempänä kuuntelu korkeutta. Muista magneettikentän aiheuttamat rajoitukset.

Surroundkaiuttimena:

Paras äänikenttä saavutetaan säätämällä kaikki 5 kaiutinta että niiden voimakkuus kuuntelupaikalla on sama. Kaiuttimien sijoittelu on aina kompromissi tilan ja äänikentän suhteen.

Ei ole olemassa standardia miten surround kaiuttimen pitäisi sijoittaa kuuntelupaikan suhteen mutta useimmat äänitiet on tehty niin että surround kaiuttimet tulisi asentaa 110 asteen 130 asteen väliin keskeltä. Aseta kaiuttimet seinää vasten näiden rajojen sisällä siten että diskantit on noin silmien korkeudella. Nyt kuuntelemalla päätät sijoitatko kaiuttimet sivuseinille vai takaseinälle. Voit myös kokeilla nostaa kaiuttimia jopa 60cm ylempiä silmien tasosta.

Kaksikanava-ääni

Asenna kaiuttimet siten että diskantit on noin korvan korkeudella.

Ohjeena (kuvio 2)

- Asenna kaiuttimet kuuntelualueen nurkkiin.
- Pida etäisyys vähintään 1,5m kaiuttimien välillä.
- Jos stereokuva on heikko yritä siirtää kaiuttimia hieman lähemmäksi toisiaan.

Hienovirtity

Suorita ennen hienovirtitystä kaksoistarkistus varmistaaksesi, että kaikki kytkennät on tehty tiukasti ja oikein. Jos ääni on liian karhea, pehmemmä tällöin huoneen sisustusta (voit käyttää esim. raskaampia verhoja), tai muuta sitä kovemmaksi, jos ääni on tylsä ja eloton. Testaa huoneen kaiut tappumalla käsiasi yhteen ja kuuntele nopeita toistoja. Voit pienentää niitä käyttämällä epäsaannollisen muotoisia pintoja, kuten kirjahyllyt ja suuret huonekalut.

Magneettikentät

Kaiutin aiheuttaa magneettikentän ympärilleen. Suosittelemme että pidät kaikki magneettilla alttiit laitteet (televisiot, monitorit, levykkeet, ääni/video nauhoitteet) vähintään 0,5 metrin etäisyydellä kaiuttimesta. Mikäli ongelmia esiintyy, koeta siirtää kaiuttimia kauemmaksi tai eteen tai taakse päin.

Asennus

Jalustan ja seinätelineen asentaminen.

Jalusta (kuvat 3 & 4)

Kaiutin voidaan asentaa pysty- tai vaakasuoraan asentoon kaiuttimen takana sijaitsevilla kiinnityskoloilla. Valitse haluamasi asento ja liu'uta kaiutin jalustaan. Jalustan pohjassa sijaitsee lukitusavain, poista avain kiristääkseen jalustan takana olevaa pulttia. Laita lukitusavain takaisin paikalleen tulevaa käyttöä varten.

Seinäteline (kuva 5)

Merkitse huolellisesti kannattimen avulla 4 ruuvin paikkaa seinään. Seinään teline seinään ja ruuvaa kaksi ympärä ruuvia, jättäen ne noin 5mm ulos seinästä. Ruuvaa jäljelle jääneet kaksi ruuvia telineen alaosaan. Kiristä ruuvit. Niin kuin aikaisemmin voit asentaa kaiuttimen pysty- tai vaakasuoraan asentoon. asentoa voit muuttaa kaiuttimen takana sijaitsevilla kiinnityskoloilla. Valitse asento ja liu'uta kaiutin kannattimeen.

Poista pohjasta lukitusavain, kiristä kannattimen läpi menevä pultti. Kannatin mahdollistaa kaiuttimen liikkuttamisen vasemmalle ja oikealle. Lukitse kaiuttimen avainta pulttia kiristämällä ja laita lukitus avain takaisin paikalleen mahdollista tulevaa käyttöä varten.

HUOMIO: VARMISTA SEINÄN LUJUUS, ETTÄ VOIT TURVALLISESTI KIINNITTÄÄ KAIUTTIMEN SEINÄÄN.

Liitännät (kuva 6)

- Sammu aina vrtä laitteista kytkessäsä niitä.
- Varmista, että kaiuttimen plus-johto (merkitty + ja väriltään punainen) on liitetty vahvistimen plus liitäntään ja miinus johto miinukseen. Vaarin kytkettyä äänentoisto huononee ja bassotoisto heikkenee.
- Kysy kauppiaalta neuvoa valitessäsä kaiutinkaapeleita.
- Varmista, että kaiuttimiesi impedanssi on vahvistimesi suositusten mukainen ja käytä pienihavikkisiä kaapeleita välttääksesi korkeiden taajuuksien heikkenemistä.

Kotiteatterit

Katsa dekodeerisi/vahvistimesi käyttöohjeista oikeat viiveet ja tasot kaikille kaiuttimille. Tarkista säädöt varmistaaksesi optimaalisen äänentoiston kaikille kuuliioille. Aseta pääkaiuttimet sopivalle etäisyydelle TV:stä saadaksesi stereo vaikutelman sopimaan TV:n kokoon.

Suuntaa takakaiuttimet saadaksesi parhaimman tuloksen elokuvissa ja musiikkivideoissa.

Jälkihoito

Kaiutinkotelon pinta ei vaadi yleensä muuta, kuin polyn pyyhkimistä. Jos haluat käyttää sumutintyyppistä puhdistusainetta, irrota ensin eturiltä vetämällä sen varovasti irti kotelosta. Sumuta puhdistusaine puhdistusliinaan, ei suoraan kotelon päälle. Kotelon etuosa voidaan pyyhkiä puhtaaksi tavallisella vaateharjalla ritilan ollessa irrotettuna kotelosta.

Älä koske kaiutinelementteihin, erityisesti korkeäänenelementti vahingoittuu herkästi.

Svenska

Begränsad garanti

Välkommen till B&W!

Denna produkt har tillverkats enligt högsta kvalitetsstandard. Om något mot formodan skulle gå snder garantier B&W och dess återförsäljare allt utan kostnad (vissa undantag finns) reparera och byta ut reservdelar i alla länder som har en officiell B&W-distributör.

Denna begränsade garanti gäller i fem år från inköpsdatum, och i två år för elektronikprodukter, inklusive högtalare med inbyggda förstärkare.

Villkor

- 1 Garantin gäller endast reparation. Varken transport- eller installationskostnader eller andra kostnader täcks av garantin.
- 2 Garantin gäller endast ursprungliga kopären och överförs inte om produkten säljs i andra hand.
- 3 Garantin täcker inga andra skador än reparation av felaktiga material eller komponenter eller felaktigt arbete utfört före inköpstillfället. Garantin täcker således inte:
 - a. skador som uppstått vid felaktig installation eller uppackning,
 - b. skador som uppstått vid annat bruk än det som uttryckligen beskrivs i instruktionsboken, till exempel försurmlighet, modifiering eller användande av delar som inte tillverkats eller godkänts av B&W,
 - c. skador som uppstått på grund av kringutrustning,
 - d. skador som uppstått på grund av blixtnedslag, eldsvåda, översänning, krig, upplopp eller andra händelser som rimligtvis inte kan kontrolleras av B&W och dess distributörer,
 - e. produkter som saknar eller har ändrade serienummer,
 - f. produkter som reparerats eller modifierats av icke-godkänd person.
- 4 Denna garanti är ett komplement till nationella lagar och bestämmelser och påverkar inte kundens lagliga rättigheter och skyldigheter.

Så använder du garantin

Gör så här om du behöver använda dig av garantin:

- 1 Om produkten används i inköpslandet kontaktar du den auktoriserade B&W-handlare som du köpte produkten av.
- 2 Om produkten används i ett annat land kontaktar du den nationella distributören som kan ge dig instruktioner om var du kan få produkten reparerad. Om du vill ha information om vem distributören är kan du ringa till B&W i Storbritannien eller besöka vår hemsida.

För att garantin skall gälla behöver du visa upp detta häfte, ifyllt och stämplat av din

handlare vid köpstillfället. Faktura eller annat arbetsbevis med information om inköpstillfället kan också behövas.

Bruksanvisning

Introduktion

Tack för att du valt Bowers and Wilkins. Läs igenom hela denna bruksanvisning noggrant innan du packar upp och installerar produkten. Detta kommer att hjälpa dig att få ut mesta möjliga ur högtalaren.

B&W arbetar med ett nätverk av hängivna distributörer i över 60 länder som hjälper dig om du skulle stöta på problem som inte din handlare kan lösa.

Uppackning (figur 1)

- Vik tillbaka filkarna helt och vänd hela kartongen upp och ned. Lyft bort kartongen. Tag bort packmaterialet.
- Kontrollera att förpackningen innehåller följande:

1 Stativ

1 Vaggstativ

Spara emballaget för framtida bruk.

Placering

Högtalaren kan placeras vågrätt och lodrätt, och kan användas tillsammans med både stativ och vaggstativ.

OBS: Emblemets på fronskyddet är först med en fjäder och kan vridas 90 grader så att det passar alla placeringar. Dra varsamt ut emblemet, vrid det och slapp sedan tillbaka det.

Hemmabio

Om du använder högtalaren som en centerhögtalare bör den placeras precis ovanför eller under skärmen, så nära oronhöjd som möjligt. Högtalarens framsida skall vara lika långt från lyssnaren som skärmen.

Som höger och vänster fronthögtalare: Placera högtalaren på ungefär samma höjd som TV:n eller centerhögtalaren.

Avståndet till TV:n skall vara mellan 0,5 och 1 meter.

Som bakhögtalare:

Det finns två sätt att återge bakgrunds ljud i en hemmabioanläggning. Du kan antingen försöka få ett bra ljudperspektiv från alla håll eller använda ett mer diffust bakgrunds ljud. I båda fallen skall högtalarna placeras bakom och vid sidan av lyssnaren.

Om du föredrar det diffusa bakgrunds ljudet bör du placera högtalarna högt upp på väggen och rikta dem längs antingen sidoe eller bakväggen.

2-Kanals stereo (figur 2)

Placera högtalarna i oronhöjd.

Placera högtalarna så att de tillsammans med din lyssningsplats ungefär motsvarar hörnen i en tänkt liksidig triangel. Avståndet mellan dem bör vara minst 1,5 meter för

stereoperspektivet skall bli så bra som möjligt, och de bör inte placeras närmare väggar än 0,5 meter.

Om stereoperspektivet trots detta inte är riktigt bra kan du placera högtalarna närmare varandra och rikta in dem en aning mot mitten.

Magnetfält

Högtalarelementen är magnetiskt avskärmade så att magnetfältet inte sträcker sig utanför kabinettet, med undantag av framsidan. Magnetfältet är så svagt att det oftast inte påverkar t ex TV-apparater.

Vissa TV-apparater är extremt känsliga för magnetiska fält. Om du får problem skall du först avmagnetisera TV:n med högtalarna på plats. Vissa apparater har en knapp för detta, annars kan du slå av huvudströmbrytaren (det räcker inte med fjärrkontrollen) i ungefär femton minuter och sedan slå på den igen. Om du fortfarande har problem bör högtalarna flyttas en aning framåt eller bakåt, tills störningarna uteblir. Du kan också flytta högtalarna längre bort från TV:n.

På grund av att magnetfältet är starkast framför TV:n bör du inte lägga saker (disketter, kontokort, magnetband, etc.) som är känsliga för magnetisk strålning där. Lägg dem minst en halv meter bort.

Montering

Montera högtalaren på stativ eller väggstativ.

Stativ (figur 3 och 4)

Genom att använda de olika monteringshålen på högtalarens baksida kan stativet användas för att placera högtalaren både lodrätt och vågrätt. Välj hur du vill använda högtalaren och skjut sedan på högtalaren på stativet. Använd skruvnyckeln som finns på undersidan av stativet för att skruva fast högtalaren på stativet, och sätt sedan tillbaka skruvnyckeln för framtida bruk.

Väggstativ (figur 5)

Använd väggstativet som mall och markera skruvhålen på väggen. Håll väggstativet på plats och skruva i de två övre skruvarna till hälften. Skruva sedan fast de två undre skruvarna och skruva sedan i de två övre helt. Du kan välja att placera högtalarna både lodrätt och vågrätt, beroende på vilka monteringshål du använder på högtalarens baksida. Använd sedan skruvnyckeln från stativen och dra åt skruven som går igenom väggstativet.

Med hjälp av väggstativet kan du även rikta högtalaren. Avsluta med att skruva fast skruven som sitter på ovansidan av väggstativet, och sätt sedan tillbaka skruvnyckeln i stativet för framtida bruk.

OBS! ANVÄND EN VÄGG OCH SKRUVAR SOM ÄR STORA OCH STARKA NOG ATT BARA HÖGTALARENS VIKT.

Anslutningar (figur 6)

Alla anslutningar skall goras när utrustningen är avslagen.

Var noga med att den positiva högtalarterminalen (märkt + och rödfärgad) ansluts till förstärkarens positiva högtalarutgång och den negativa högtalarterminalen (märkt – och svartfärgad) till förstärkarens negativa högtalarutgång. Om du kopplar fel kan stereoperspektivet förskjutas och basåtergivningningen försämrats.

Fråga din handlare om råd när det gäller val av högtalarkabel. Se till att den totala impedansen understiger den rekommenderade maximala enligt specifikationen, och använd en kabel med låg induktans för att undvika försvagad diskantåtergivning.

Hemmabio

Läs in bruksanvisningen till din förstärkare om hur du ställer in nivåer och tidsfördröjning.

Se till att ljudet låter bra på alla olika lyssningsplatser och att ljudnivån i bakhögtalarna inte är så hög att effekter bara tycks komma från dem.

För att ljudet i hemmabioanläggningen skall vara så naturtroget som möjligt är det viktigt att justera ljudbilden rätt i förhållande till skärmens storlek.

Justera de tre fronthögtalarna så att övergången mellan högtalarna blir naturligt när ljud rör sig från ena sidan av skärmen till den andra. Justera också bakhögtalarnas placering så att de låter bra både när du spelar filmer och musik.

Underhåll

Högtalarkabinettet behöver oftast bara dammas av. Om du behöver använda rengöringsmedel, spraya medlet på en trasa och torka sedan av högtalaren.

Försök inte att ta bort gallret eftersom detta kan skada högtalaren.

Magyar

Korlátozott garancia

Tisztelt Vásárlónk, üdvözlő Önt a B&W!

Ezt a terméket a legmagasabb minőségű színvonalon tervezték és gyártották. Ha azonban a termék elromlik, a B&W Loudspeakers és annak hivatalos forgalmazói garantálják a térítésmentes munkát (ez alól adódhatnak kivételek) és cserealkatrészeket bármely olyan országban, amelyet egy hivatalos B&W forgalmazó lát el.

Ez a korlátozott garancia a vásárlás dátumától számított öt évig érvényes illetve elektronikai berendezésekre vonatkozóan (beleértve az erősítőit tartalmazó hangsugárzókat is) két évig.

Feltételek

- 1 A garancia csak a berendezés javítására vonatkozik. A termékeknek sem szállítási és egyéb költségei, sem leszerelése, szállítása és üzembe helyezése nem tartozik ezen garancia hatásköre alá.
- 2 Ez a garancia csak az eredeti tulajdonos számára érvényes. Nem átruházható.
- 3 Ez a garancia csak a vásárlás időpontjában már fennálló, az anyagokban és/vagy a kivitelezésben bekövetkezett hibákra vonatkozik, és nem vonatkozik az alábbiakra:
 - a a helytelen üzembe helyezés, csatlakoztatás vagy csomagolás okozta károkra,
 - b a használati útmutatóban helyes használatként feltüntetett használati módtól eltérő felhasználásból, hanyagságból, módosításból vagy a B&W által jóvá nem hagyott alkatrészek alkalmazásából eredő károkra,
 - c hibás vagy nem megfelelő csatlakozó eszközök által okozott károkra,
 - d baleset, villámcsapás, beázás, tűz, háború, helyi zavargások vagy más, a B&W és kijelölt forgalmazói ésszerű hatáskörén kívül eső események okozta károkra,
 - e azokra a termékekre, amelyek sorozatszámát megváltoztatták, törölték, eltávolították vagy más módon olvashatatlaná tették,
 - f ha a javításokat vagy módosításokat egy arra fel nem hatalmazott személy végezte el.
- 4 Ez a garancia kiegészít minden más, a helyi szakkereskedőkre vagy országos forgalmazókra vonatkozó egyéb törvényt és nem érintik az Ön alapvető vásárlói jogait.

Hogyan igényelje a garanciális javítást

Amennyiben javítás válik szükségessé, kérjük kövesse az alábbi eljárást:

- 1 Ha a terméket a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba azzal a hivatalos B&W szakkereskedővel, akitől a berendezést vásárolta.
- 2 Ha a terméket nem a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba a tartózkodási ország B&W forgalmazójával, aki megadja Önnek a legközelebbi szerviz adatait. Felhívhatja még a B&W-t is az Egyesült Királyságban vagy meglátogathatja honlapunkat a helyi forgalmazó kapcsolat felvételét adatainak kiderítése érdekében.

A garancia érvényesítéséhez fel kell mutatnia ezt a garanciafüzetet, amit a szakkereskedőnek a vásárlás napján ki kell töltenie és le kell bélyegeznie. Ehelyett szüksége lehet az eredeti kereskedelmi számlára vagy a tulajdonosi viszonyt bizonyító más dokumentumra és a vásárlás dátumára.

Használati útmutató

Bevezető

Köszönjük, hogy Bowers and Wilkins terméket választott. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kezelési útmutatót kicsomagolás és üzembe helyezés előtt. Segíteni fog a teljesítmény optimalizálásában.

A B&W szakképzett disztribútorok hálózatát tartja fent több mint 60 országban, akik segítenek foglalkozni az olyan problémákban, melyeket kereskedője esetleg nem tud megoldani.

Kicsomagolás (1-es ábra)

- Hajtsa hátra a kartondoboz füleit, majd fordítsa meg a dobozt és annak tartalmát. Emelje fel a kartondobozt, hogy tartalma kicsússzon. Távolítsa el a termék belső csomagolását.
- Ellenőrizze a kartondoboz tartalmát, hogy a következő tartozékok benne legyenek:

- 1 könyvespolc állvány
- 1 fali tartókonzol

A csomagolást tartsa meg, mert a jövőben még szüksége lehet rá.

Elhelyezés

A hangsugárzó függőleges és vízszintes helyzetben is használható. Az állványra, konzolra szerelheti, vagy oldalára is állíthatja.

MEGJEGYZÉS: A márkajelzést az előlapon egy rugó tartja helyén, és elfordítható 90 fokban, hogy illeszkedjen a hangsugárzó elhelyezkedéséhez. Az elforgatáshoz óvatosan húzza ki

márkajelzést az előlapról, forgassa el, majd engedje vissza helyére.

Házimozsi

Első centersugárzóként helyezze közvetlenül a képernyő fölé vagy alá, amelyek közelebb esik a fül magasságához. A hangsugárzó eleje legyen körülbelül egyvonalban a képernyővel.

Bal és jobb első hangsugárzóként:

A hangsugárzó középpontja legyen körülbelül egy magasságban a televízióval, vagy a centersugárzóval.

A hangsugárzót 0,5 m és 1m távolságban helyezze el a képernyő szélétől.

Surround hangsugárzóként:

A surround információ megszálltatásának kétféle módja van. Megpróbálhat jól irányított hangképet kialakítani, vagy pedig diffúzabb, környezeti hatást elérni.

Mindkét esetben a hallgató mellé és mögé kell elhelyeznie a hangsugárzókat. A diffúzabb hatás érdekében szerelje a hangsugárzókat magasabba, és irányítsa őket úgy, hogy párhuzamosan nézzenek az oldalai vagy hátsó falal.

2-Csatornás hang (2-es ábra)

Úgy helyezze el a hangsugárzókat, hogy középpontjuk körülbelül fülmagasságban legyen.

Kedzeti irányelvként:

- Helyezze a hangsugárzókat a hallgatási terület középpontjába, körülbelül egy egyenlő oldalú háromszög sarkaiba.
- Legalább 1,5m távolságban legyenek a hangsugárzók egymástól, hogy fenntartsa a bal-jobb szeparációt.

A hangsugárzók legalább 0,5m távolságban legyenek a falaktól.

Ha a középső képalakítás gyenge minőségű, akkor próbálja közelebb mozgatni a hangsugárzókat, és fordítsa őket kissé beljebb.

Szört mágneses mező

A hangsugárzók hangszórói mágnesesen ármýkolták, így a szört mágneses mező a hangsugárzón kívül az előlaptól eltekintve annyira alacsony, hogy a legtöbb esetben nem okoz torzítást a televíziók képeiben.

Mindezek ellenére léteznek néhány különösen érzékeny televízió – melyeket be kell állítani még a föld mágneses teréhez képest is. Probléma esetén mágnesezze le a TV készüléket úgy, hogy a hangsugárzókat nem mozdítja. Egyes készülékek külön gombbal rendelkeznek ehhez a funkcióhoz. Amennyiben nincs ilyen gomb, akkor kapcsolja ki a készüléket, majd 15 perc múlva kapcsolja be ismét. A készülék készenléti állapotba helyezése nem elegendő. Ha továbbra is problémája van, akkor próbálja meg hangsugárzókat kicsit el, re vagy hátra mozgatni, hogy optimálisabban elhelyezést kapjon, vagy helyezze távolabb a hangsugárzókat a készüléktől, hogy eltűnjön a torzítás.

Az első hangsugárzó erősebb szört mágneses mezeje miatt a mágneses térre érzékeny eszközöket (számítógép lemezek, audio és video kazetták, bankkártyák, és hasonló) tartsa legalább 0,2m távolságra a hangsugárzótól.

Felszerelés

A tartókonzol és a könyvespolc állvány összeszerelése, és rögzítése.

Állvány (3-as és 4-es ábra)

Az állvány segítségével a hangsugárzó vízszintesen és függőlegesen is rögzíthető, a hátoldalon található szerelőnyílások valamelyikének használatával. Válassza ki a megfelelő elhelyezést, majd csúsztassa a hangsugárzót az állványra. Egy kulcsot találg az állvány aljában. Távolítsa el a kulcsot, és szorítsa meg a csavart az állvány hátoldalán, hogy az adott helyzetben rögzítse a hangsugárzót. Helyezze vissza a kulcsot az állványon található helyére, mert később még szüksége lehet rá.

Tartókonzol (5-ös ábra)

A tartókonzolt használva gondosan jelölje meg a négy csavar helyzetét a szerelési felületen. Helyezze a konzolt a falra, csavarja be a két felső lyukhoz tartozó csavart úgy, hogy körülbelül 5mm-re nyúljon ki a falból. Csavarja a két megmaradt csavart az alsó lyukakba, majd végül szorítsa meg a csavarokat. A hangsugárzó ebben az esetben is elhelyezhető vízszintesen és függőlegesen a hangsugárzó hátoldalán található rögzítő nyílások közül a megfelelő választva. Válassza ki a megfelelő elhelyezést, és csúsztassa a hangsugárzót az állványra. Távolítsa el a kulcsot a könyvespolci állvány aljáról, majd szorítsa meg a tartókonzol csavarjait a hangsugárzó rögzítéséhez. A tartókonzollal a hangsugárzó balra és jobbra mozgatható. A hangsugárzó a tartókonzol forgatható részének alján található csavarjával rögzíthető. Helyezze vissza a kulcsot az állvány alá, mert később még szüksége lehet rá.

FIGYELEM: MEGFELELŐ MINŐSÉGŰ, MÉRETŰ ES SZÁMŰ NEM ROZSDÁSODÓ ALKATRÉSZEKET HASZNÁLJON, MEGFELELŐ ERŐSSÉGŰ FALLAL, HOGY BIZTOSÍTSA A HANGSUGÁRZÓ BIZTONSÁGOS RÖGZÍTÉSÉT.

Csatlakoztatás (6-os ábra)

Minden csatlakoztatást kikapcsolt készülékekkel végezzen.

Ellenőrizze, hogy a hangsugárzó pozitív aljzata (+ jelzésű, és piros színű) az erősítő pozitív kimeneti aljzatához csatlakozzon, negatív aljzata be a (- jelzésű, fekete színű) negatív aljzatához. A nem megfelelő csatlakoztatás gyenge képalakítást és a mélyhangok veszteségét okozhatja.

Kérje kereskedője tanácsát a csatlakozókábel kiválasztásával kapcsolatban. A teljes impedanciát tartsa a műszaki adatok között szereplő ajánlott maximális érték alatt, és használjon

alacsony induktivitású kábelt a magasfrekvenciák elnyomásának elkerülésére.

Házimozi

Olvassa el a dekódere kezelési útmutatóját, és állítsa be a jelszinteket, valamint a késleltetési időt minden hangszugárzó esetében. Ellenőrizze a beállításokat, hogy a legjobb átfogó eredményt érje el a lehetséges hallgatási pozíciókban. A különleges effektektől eltekintve, a surround mező ne legyen túl figyelemfelkeltő.

Úgy helyezze el a bal és jobb első hangszugárzókat, hogy az akusztikus kép mérete megegyezzen a képernyő méretével.

Anníyira fordítsa befelé a bal és jobb első hangszugárzót, hogy egyenletes átmenetet kapjon az egyik és másik oldal között mozgó hangok között.

Állítsa be a surround hangszugárzó szögét, hogy a legjobb eredményt érje el többféle műsor esetén. Használjon mozi, és zenei filmeket is.

Karbantartás

A hangszugárzó doboza rendszerint csak portörleszt igényel. Ha aeroszoloz tisztítószert szeretne használni, akkor egy tisztítórongyra fújjon belőle, és ne közvetlenül a hangszugárzó dobozára.

Ne távolítsa el a hangszugárzó előlapját, mert kárt okozhat vele.

日本語

保証期間

お客様各位

B&W 製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

当社製品は最高の品質水準で設計・製造されており、万が一製品に不備のある場合は、B&W 公認代理店のあるいかなる国においても、B&W Loudspeakers およびその各国代理店が無料で修理(例外もあり)および部品交換を行います。

この保証期間は、購入の日から5年間またはアンプスピーカーを含む電子機器の場合には2年間有効となります。

保証条件：

- 1 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっています。
- 2 この保証は正規の購入者が対象となり権利の譲渡は出来ません。
- 3 当保証は、製品購入時に不良部品および製造上の欠陥があった場合のみに適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。
 - a. 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。
 - b. 取扱説明書に記された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、また B&W 製またはその認定する以外の部品を使用したことによる生じた損傷。
 - c. 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。
 - d. 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、また B&W およびその公認代理店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。
 - e. 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。
 - f. 認定外の者による修理、改造が行われた場合。
- 4 当保証は、各国/地方行政の定める代理店または各国代理店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

保証期間中の修理について

修理を希望されるかたは以下の手順にて手続きをさせていただきます。

- 1 製品を購入された国で使用されているかたは購入された販売店または公認代理店に連絡してください。
- 2 製品を購入された国以外で使用している場合はイギリスの B&W に連絡して頂くか、我々の web サイトを訪れて下さい。あなたの地域の連絡先を知ることが出来ます。

保証期間中の無料修理を受けるには保証書に販売店の捺印および購入日の記入がされていることが必要です。

レシートおよび領収書等、購入日を証明するものでも保証は受けられます。

取扱説明書

はじめに

Bowers & Wilkins の製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

製品を取り出して設置する前に、この取扱説明書をよくお読みください。製品の性能を最大限に発揮させる為のご参考になります。また、いつでも見られる場所に、保証書とともに必ず保管してください。B&W は、世界 60 国以上に独自の営業所ネットワークを持っており、販売店では解決できないような問題がありましたら、こちらまでご相談ください。

開 梱 (図 1)

- 箱を開け、フラップの部分をいっぱい開いて、中身ごと逆さまにします。箱を上方向へ抜き取ります。製品から、内部梱包材を外します。

- 箱の中に次のものが入っているか確認してください。

ブックシェルフスタンド 1 個

ウォールブラケット 1 個

梱包材は将来のために保管しておくことをお奨めします。

設 置

スピーカーは、垂直あるいは水平方向のいずれでも使用することができます。スタンドやブラケットに取り付けたり、その横に置くこともできます。

注：グリルにあるバッジは 90 度回転してスピーカーの向きに合わせられるようになっています。パネを介して取り付けられていますので、バッジを回転させるには、バッジをグリルからそっと引張って向きを変え、またグリルに戻してください。

ホーム・シアター

センタースピーカーは、スクリーンの真上あるいは真下のいずれか耳の高さに近い方に置きます。スピーカーの前面がスクリーンと並ぶように置いてください。

フロント左右スピーカー：

スピーカー中央の高さが、テレビまたはセンタースピーカーとは同じになるようにしてください。

スピーカーは、スクリーン側面から 0.5m ~ 1m 離してください。

サラウンド・スピーカー：

サラウンド音響を得るには 2 つの方法があります。あらゆる方向から優れた音像を得ることもできますし、また、広がり感のあるサラウンド効果も得ることができます。

いずれの場合でも、スピーカーはリスナーの横または後ろに置いてください。音の広がりを感をもっと出したい場合は、後ろや側面の壁のリスナーより高い位置に取り付けます。

2チャンネル・オーディオ (図 2)

スピーカーの中央がほぼ耳の高さになるようにスピーカーを設置します。

最初の指針として：

- スピーカーを置きます。聴取位置の中心が、おおよそ正三角形の頂点になるようにします。
- 左右のスピーカーは少なくとも 1.5m は離して、左右の分離を保ちます。

スピーカー・バッフルは、壁から少なくとも 0.5m は離してください。

センター定位が弱い場合は、スピーカーを少し近づけて内振りの角度を深くしてください。

漏洩磁界

スピーカー・ドライブ・ユニットは磁気シールドされており、前面を除いてキャビネットの外側に対する漏洩磁界を低く抑え、たいいてい場合はテレビ画像に歪みが出ないようにしています。

しかし、非常に敏感なテレビもあります。例えば、地球磁場との整合のために調整が必要なテレビなどです。問題が生じた場合は、テレビスピーカーを適所に置いてテレビを消磁してください。テレビには消磁用のボタンがついたものもあります。このボタンがない場合は、テレビのメニュー・スイッチを15分間切って、もう一度スイッチを入れてください。テレビをスタンバイ・モードにするだけでは十分ではありません。それでもまだ問題が解決されない場合は、スピーカーを前か後ろに少し動かしてより適した配置を見つけてみます。あるいは、歪みがなくなるまでスピーカーをテレビから離してください。

スピーカーの前面には高い漏洩磁界がありますので、磁気に敏感なもの（コンピュータ・ディスク、オーディオやビデオテープ、キャッシュ・カードなど）はスピーカーから少なくとも0.2m離すようお願いいたします。

取り付け

ブラケットとブックシェルフスタンドを組み立てて固定します。

スタンド (図3、4)

スピーカー後部にあるいずれかの取り付けスロットを用いて、スピーカーを水平または垂直のいずれの方向にでも置けるようにスタンドに取り付けることができます。お好みの方向を決めて、スピーカーをスタンドにスライドさせて入れてください。スタンドの下部にアレン・キーがあります。アレン・キーを取って、スタンド後部のボルトを所定の位置で一度締め、スピーカーを固定します。アレン・キーは後の使用のためにスタンドの下部に戻しておいてください。

ブラケット (図5)

ブラケットを用いて、取り付け壁面に4つのねじ位置の印を慎重に付けます。ブラケットを壁に当て、上部の2つの穴に用いるネジをはめて回します。壁から約5mmねじが突き出るようにします。残りの2つのネジを取り付けベースの下部にはめて回します。最後にネジをすべて締めます。また、スピーカー後部に取り付けられた取り付けスロットのいずれかを用いて、水平または垂直方向にスピーカーを取り付けることもできます。お好みの方向を決めて、スピーカーをブラケットにスライドさせて入れてください。

ブックシェルフスタンドの下部からアレンキーを取ります。ブラケットにつながるボルトを締めてスピーカーに固定します。このブラケットではスピーカーを左右に動かすことができます。それから、ブラケットの上部の回転ジョイントにあるボルトを締めて、ブラケットを適所に固定します。後の使用のためにスタンドの下部にアレン・キーに戻しておいてください。

警告：スピーカーを安全に支えられるだけの十分な強度のある壁面に、これに適した十分な品質、大きさ、および数の耐腐食性固定具を用いてください。

接続 (図6)

接続は必ずすべての機器の電源を切ってから行ってください。

スピーカーのプラス端子 (+印で赤色) はアンプのプラス出力端子に、マイナス端子 (-印で黒色) はマイナス出力端子に必ず接続してください。接続が正しくないと、音像がぼやけ低音が出ません。

ケーブルの選択については販売店に相談してください。

さい。製品仕様にさだめられている数値より低いインピーダンスを保ち、高域の減衰を避けるため低いインダクタンスのスピーカーケーブルをご使用ください。

ホーム・シアター

お使いのサウンドデコーダの取扱説明書をお読みになって、各スピーカーのレベルとディレイ・タイムを設定します。リスニングポジションでより良い結果が得られるようにセッティングの確認をしてください。サウンド効果が強調され過ぎないように設定してください。

フロント左右のスピーカーの間隔を調整し、音響イメージの大きさが、スクリーンの大きさに合うようにします。

フロント左右のスピーカーの振りを調整して、一方向から反対側へ移動する音がスムーズに移行するようにします。

サウンド・スピーカーの角度を調整し、さまざまなプログラムソースを試し最適な状態となるようにします。映画とミュージック・ビデオの両方を試してください。

アフターケア

キャビネットの表面は、通常は埃をはたく程度で十分です。エアゾール・クリーナーを使用する場合はキャビネット本体ではなくクリーニング布にスプレーしてください。

グリルを取り外さないでください。スピーカーが損傷します。

中文

有限保用

尊敬的顧客

歡迎選購 B&W 產品。

本產品的設計和製造滿足最高的質量標準。但是，如果本產品確實出現了問題，不論在任何由正式的 B&W 銷售商服務的國家，B&W Loudspeakers 和它的國內銷售商都將保證提供免費部件更換。

該有限保用的有效期為自購買日起 5 年，或對包括揚聲器在內的電子設備有效期為 2 年。

條款

- 1 該保用僅限於設備的修理。它不包括產品的運輸和任何其他費用，也不保用任何由於產品的搬動、運輸和安裝引起的風險。
- 2 該保用只對原擁有者有效。不可轉讓。
- 3 該保用僅適用於由在購買時已存在的材料和/或做工缺損所引起的故障，它不適用於：
 - a 由於不正確的安裝、連接和包裝造成的損壞；
 - b 由於沒有按照用戶說明書裡說明的正確使用方法使用、粗心大意、改裝、或使用未經 B&W 認可的部件而造成的損壞；
 - c 由於不完善的或不適合的輔助設備造成的損壞；
 - d 由於事故、閃電、水、火、熱、戰爭、公共騷亂或任何其他在 B&W 和它指定的銷售商們的合理控制之外的原因造成的損壞；
 - e 機身編號被更改、擦塗、去除或使無法辨認的產品；
 - f 如果經非指定人員修理或改裝過；
- 4 該保用是對銷售商或國內批發商的任何國家/地區的法律責任的補充，它不影響你作為顧客的法定權益。

如何要求保用維修

如果需要服務，請按下列步驟進行：

- 1 如果設備是在購買的國家使用，你應當與所購買該設備的 B&W 許可銷售商聯系。
- 2 如果設備是在購買的國家以外使用，你應當與居住國的 B&W 國內銷售商聯系，它們會告訴你那裡可以修理設備。你可以打電話給英國的 B&W 或瀏覽我們的網站來獲取你們當地銷售商的聯系詳情。

為使你的保用生效，你需要在購買的當天填好這個保用手冊，并由銷售商蓋章。或者，你需要有發票正本或具有所有權和購買日期的其他憑証。

用戶說明書

簡介

謝謝您選購了 Bowers & Wilkins 產品。請在開箱及裝機之前先詳細閱讀此份說明書。如此可幫助您使產品的表現達到極致。

B&W 在全世界擁有 60 個以上國家的代理商網。如果您有任何問題經銷商無法為您處理，請聯絡當地代理商。

開箱 (圖 1)

- 將紙箱蓋打開反摺，然後將紙箱連同內裝物一起倒置。舉起紙箱使內裝物品現出。把內部包裝材料自揚聲器上移除。
- 檢查紙箱內是否附有：
 - 書架式腳架
 - 牆式支架

我們建議您保留包裝箱及材料以供日後使用。

擺位

本揚聲器可以水平式或垂直式擺放使用。它可裝置於腳架上、支架上、或以其自身的一面直接放置。

注意：面網上的商標名牌可以 90 度旋轉以配合揚聲器的擺放方式，它是由一個彈簧固持著。稍稍用力拉出使商標名牌稍微離開面網即可將之旋轉，定位後再置回面網上。

使用於家庭劇院系統

做為前置中央聲道揚聲器時，請直接將之置於螢幕之上或下，但看何者較靠近人耳水平位置。並將揚聲器之前部大致與螢幕排齊。

做為前置左與右聲道揚聲器：

揚聲器中央的高度應與螢幕或是中央聲道揚聲器大約等高。

將揚聲器分置於螢幕兩側，其與螢幕之距離為 0.5 公尺至 1 公尺。

做為環繞揚聲器：

呈現環繞訊息的方式有兩種。您可試著在所有方向得到好的音像，抑或尋求一個較擴散的環繞效果。

此兩方式皆是把揚聲器置於聆聽者之側與後。為有一個較擴散的環繞效果，則將揚聲器架高並將它們指向側牆或是後牆。

使用於兩聲道音響系統(圖 2)

揚聲器之擺放應使其中央大約是在人耳的水平位置。

以下可供基本參考：

- 將兩支揚聲器與聆聽區域的中心點大約定位於一個等邊三角形的三頂點上。
- 兩支揚聲器應保持至少 1.5 公尺的距離以維持左右立體聲分離。

揚聲器之障板應離牆至少 0.5 公尺。

如果中央音像較差，試著把兩支揚聲器相互移近些並調整向內角度。

雜散磁場

本揚聲器的驅動單體是防磁的，因此其音箱周圍(除了前面之外)的雜散磁場在大多數狀況下並不會使電視機畫面失真。

然而，有少許極其敏感的電視機甚至必需根據其與地球磁場的排列而調整。如果遇到問題，應首先在揚聲器擺位後將電視機去磁。有些電視機具有特別為此目的所設的按鈕。如果沒有，則將電視機由電源插頭處斷電 15 分鐘後再開機。只設定在待機狀態是不夠的，必需完全關機。

如果還有問題，試著將揚聲器稍微往前移或往後移以能有一個更好的並排位置。或是將揚聲器與電視機間之距離拉大直至失真消失為止。

由於揚聲器前方的雜散磁場較強，我們建議您把對磁性敏感的物品(例如電腦磁片、影音帶、刷卡磁片等此類物品)保持與揚聲器距離 0.2 公尺以上。

裝置

裝配與安置牆式支架及書架式腳架。

腳架(圖 3 & 4)

使用揚聲器背部任一架設溝槽可使揚聲器水平或垂直地安置於腳架上。先決定揚聲器的方位再把揚聲器滑上腳架。腳架底部置有一個六角螺絲扳手，在揚聲器定位後取下六角螺絲扳手將腳架背部的螺栓鎖緊以使用揚聲器穩固。將六角螺絲扳手置回腳架底座以備後用。

支架(圖 5)

如需使用支架，則在架設牆面上小心地標記四個螺絲位置。將支架置於牆上，把上部兩個螺絲孔槽鎖入兩個螺絲，留下大約 0.5 公分(0.2 英吋)的螺絲露出於牆面上，再鎖上基座下部的另兩個螺絲，然後將螺絲鎖緊。同樣地，使用揚聲器背部任一架設溝槽可使揚聲器水平或垂直地安置於支架上。先決定揚聲器的方位再把揚聲器滑上支架。取用置於書架式腳架底部的六角螺絲扳手，固緊通過支架的螺栓以使揚聲器穩固。此支架可讓揚聲器左右旋轉，鎖緊位於支架頂部旋轉關節上的螺栓即可固定之。將六角螺絲扳手置回腳架底座以備後用。

警語：您應使用具備充分品質、尺寸、與數量的防腐蝕固定器具於具有足夠支力的牆上以確保揚聲器被安全地支柱著。

連接 (圖 6)

進行連接之前應先將系統中所有器材關機。

確定揚聲器上的正極端子 (+ 紅色) 連接至擴大機的正極輸出端子，而負極 (- 黑色) 接負極。不正確的連接會導致不良音像與低頻損失。

詢問您的經銷商有關您所需的線材。保持線材的總阻抗低於規格表上的建議最大值，並使用低電感線材以避免最高頻衰減。

家庭劇院系統

參閱您的解碼器說明書以為所有揚聲器設定電平與延遲時間。檢查全部設定以便在所有可能的聆聽位置得到最好的平均效果；除非是特殊效果，環繞場的一般電平不應太明顯。

調整前置左與右揚聲器的距離以使聲像大小與螢幕尺寸符合。

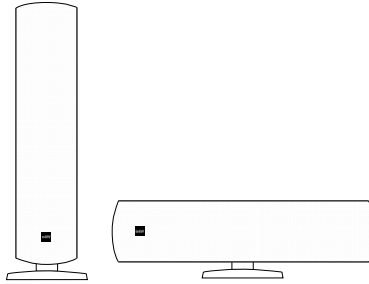
調整前置左與右揚聲器的向內角度使得聲音自一邊移向另一邊時能有平滑的躍進。

使用電影片與音樂片來調整環繞揚聲器的角度以便對各式各樣的材料都能提供最佳的結果。

保養

音箱表面通常僅需除塵。如欲採用噴霧清潔劑，請將清潔劑噴在清潔用布上，不可直接噴在音箱上。

切勿嘗試取下面網，以免造成損傷。



VM1

Description	2-way vented-box system
Drive unit	1x \varnothing 25mm (1in) high frequency 1x \varnothing 125mm (5in) cone bass/midrange
Frequency range	-6dB at 65Hz and 22Hz
Frequency response	75Hz-20kHz \pm 3dB on reference axis
Dispersion	Within 2dB of reference response Horizontal: over 40° arc Vertical: over 10° arc
Sensitivity	91dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic Distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 100Hz – 15kHz
Nominal Impedance	8 Ω
Crossover Frequency	3.5kHz
Recommended amplifier power	25W – 100W into 8W on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.2 Ω
Dimensions	Height: 522mm (20.6in) Width: 124mm (4.9in) Depth: 93mm (3.7in)
Net Weight	2.7kg (6lb)

B&W Bowers & Wilkins

B&W Loudspeakers Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221800
F +44 (0) 1903 221801
info@bwspeakers.com
www.bwspeakers.com

UK Sales Enquiries and Service
T +44 1903 221 500
E uksales@bwspeakers.com

B&W Loudspeakers of America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwaudio.com

B&W Loudspeakers (Asia) Ltd
T +852 2 790 8903
E bwahome@bwspeakerasia.com.hk

Copyright © B&W Loudspeakers Ltd. E & OE
Printed in China.